



Figure 1

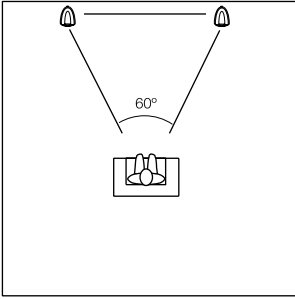


Figure 2

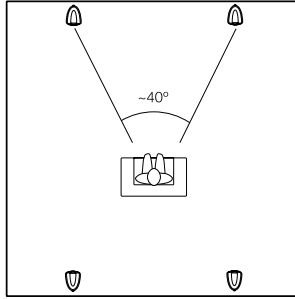


Figure 3

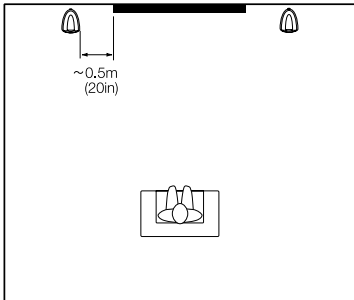


Figure 4

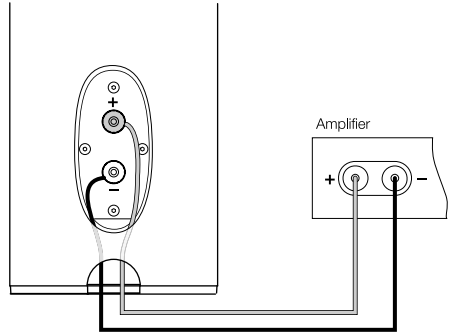


Figure 5

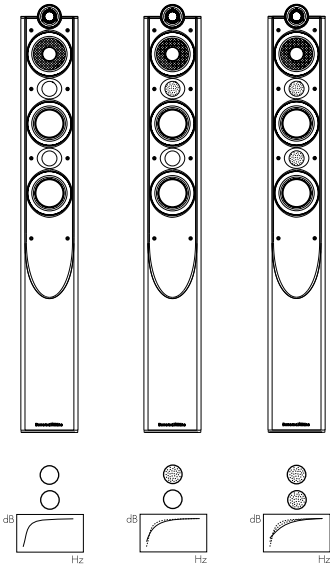


Figure 6

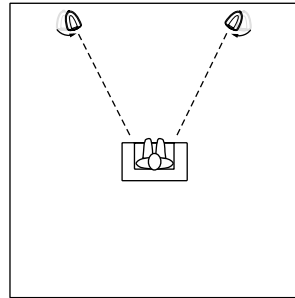


Figure 7

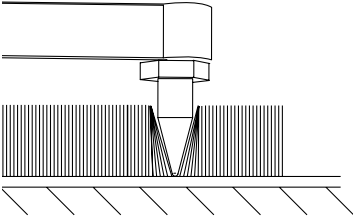
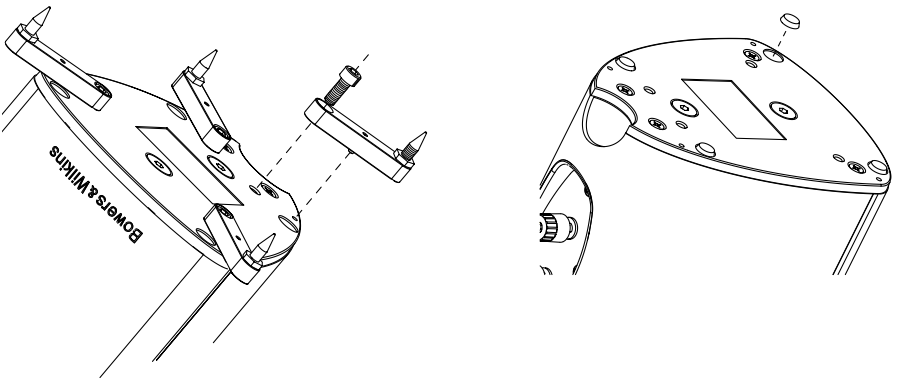


Figure 8



Contents

English

Limited Warranty.....	2
Owner's Manual.....	2

Français

Garantie limitée.....	3
Manuel d'utilisation.....	3

Deutsch

Garantie.....	5
Bedienungsanleitung.....	5

Español

Garantía limitada.....	6
Manual de instrucciones.....	6

Português

Garantia limitada.....	8
Manual do utilizador.....	8

Italiano

Garanzia limitata.....	9
Manuale di istruzioni.....	9

Nederlands

Beperkte garantie.....	10
Handleiding.....	11

Ελληνικά

Περιορισμένη εγγύηση.....	12
Οδηγίες Χρήσεως.....	12

Русский

Ограниченная гарантия.....	13
Руководство по эксплуатации.....	14

Česky

Záruka.....	15
Návod k použití.....	15

Magyar

Korlátozott garancia ..	16
Használati útmutató ...	17

Polski

Gwarancja.....	18
Instrukcja użytkownika.....	18

日本語

有限保証.....	19
取扱説明書.....	19

中文

有限担保.....	20
用户说明书.....	20

English

Limited Warranty

Dear customer,

Welcome to B&W.

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Loudspeakers and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of five years from the date of purchase or two years for electronics including amplified loudspeakers.

Terms and Conditions

- 1 The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.
- 2 This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- 3 This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:
 - a. for damages caused by incorrect installation, connection or packing,
 - b. for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,
 - c. for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,
 - d. for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,
 - e. for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,
 - f. if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.
- 4 This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

How to claim repairs under warranty

Should service be required, please follow the following procedure:

- 1 If the equipment is being used in the country of purchase, you should contact the B&W authorised dealer from whom the equipment was purchased.
- 2 If the equipment is being used outside the country of purchase, you should contact B&W national distributor in the country of residence who will advise

where the equipment can be serviced. You can call B&W in the UK or visit our web site to get the contact details of your local distributor.

To validate your warranty, you will need to produce this warranty booklet completed and stamped by your dealer on the date of purchase. Alternatively, you will need the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.

Owner's manual

Introduction

Thank you for choosing B&W.

Please read this manual fully before unpacking and installing the product. It will help you to optimise its performance.

B&W maintains a network of dedicated distributors in over 60 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

Unpacking

Check in the carton for:

- 2 foam plugs
- 4 spike feet with lock nuts
- 4 stabilisers
- 4 M6 cap head screws
- 4 self-adhesive clear rubber feet
- 3mm Allen key
- 5mm Allen key

Positioning

As an initial guide:

2-channel audio (figure 1)

- Position the speakers so they subtend an angle of approximately 60° at the centre of the listening area
- Keep the speaker baffles at least 0.5m clear of walls. Clearance from the rear wall improves the impression of depth in the sound image.

Multi-channel audio front left and right (figure 2)

- The speakers may be placed closer together than for 2-channel audio, because the surround channels tend to widen the image. The angle subtended at the centre of the listening area may be reduced to 40°.

Home theatre front left and right (figure 3)

- Position the speakers approximately 0.5m (20 in) from the sides of the screen, to keep the sound image in scale with the visual image on screen.

Stray magnetic fields

The speaker drive units create stray magnetic fields that extend beyond the boundaries of the cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (CRT television and computer screens, computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.5m from the speaker. LCD and plasma screens are not affected by magnetic fields.

Connections (figure 4)

All connections should be made with the equipment switched off.

Feed the cable through the half-round aperture at the bottom rear of the cabinet, up through the cable channel in the cabinet extrusion to the terminal panel.

Connect the positive terminal on the speaker (upper terminal marked + and coloured red) to the positive output terminal of the amplifier and negative (lower terminal marked - and coloured black) to negative. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

Ask your dealer for advice when choosing cable. Keep the total impedance below the maximum recommended in the specification and use a low inductance cable to avoid attenuation of the highest frequencies.

Fine Tuning

Before fine tuning, double check that all the connections in the installation are correct and secure.

Moving the speakers further from the walls will reduce the general level of bass. Space behind the speakers also helps to create an impression of depth. Conversely, moving the speakers closer to the walls will increase the level of bass.

To reduce the bass level without moving the speakers further from the wall, fit one or both foam plugs in the port tube (figure 5). To access the ports, remove the grille by gently pulling it away from the cabinet.

Uneven bass is usually due to resonance modes in the room and it is worth experimenting with both speaker and listener position. Try mounting the speakers along a different wall. Even moving large pieces of furniture can have an effect.

If the central image is poor, try moving the speakers closer together or toeing them in so they point at or just in front of the listeners. (figure 6)

If the sound is too harsh, increase the amount of soft furnishing in the room (for example use heavier curtains), or reduce it if the sound is dull and lifeless.

Test for flutter echoes by clapping your hands and listening for rapid repetitions. They can be reduced by the use of irregular shaped surfaces such as bookshelves and large pieces of furniture.

Ensure the speakers stand firmly on the floor. If they stand on a carpet, fit the spike feet and stabilisers supplied after you have optimised the positioning. The spikes are designed to pierce through carpeting to the floor surface. (figure 7)

First fit the stabilisers to the base of the speaker. Locate the split pin of each stabiliser in the clearance hole in the base and secure using the M6 cap head screws and 5mm Allen key provided.

Screw the lock nuts fully onto the spikes and screw the spikes fully into the threaded inserts in the stabilisers.

If the cabinet rocks, screw down the appropriate spikes from above using the

3mm Allen key, until the speaker stands firmly on the floor. Then lock them the spikes in place by tightening the lock nuts against the stabiliser.

If you do not have a carpet, fix the four self-adhesive clear rubber feet to the base of the speaker. (figure 8)

Aftercare

The cabinet surface usually only requires dusting. If you wish to use an anti-static spray cleaner, spray onto the cleaning cloth, not directly onto the cabinet. Avoid getting cleaning agents on the grille fabric as staining may result. The grille fabric may be cleaned with a normal clothes brush or vacuum cleaner attachment.

The grilles protect the drive units from damage and we advise that they be left in place unless fitting of port plugs or servicing is required.

Français

Garantie limitée

Cher Client,

Bienvenue à B&W.

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Loudspeakers et ses distributeurs nationaux garantissent une main d'œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période de cinq ans à compter de la date d'achat ou une période de deux ans pour les composants électroniques, y compris les haut-parleurs amplifiés.

Conditions

- 1 La garantie est limitée à la réparation de l'équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l'enlèvement, au transport et à l'installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.
- 2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d'origine et ne peut pas être transférée.
- 3 Cette garantie ne s'applique qu'aux produits faisant l'objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l'achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :
 - a. détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrect,
 - b. détériorations entraînées par un usage autre que l'usage correct décrit dans le manuel de l'utilisateur, la négligence, des modifications ou l'usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W,
 - c. détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas,
 - d. détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l'ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W ou de ses distributeurs agréés,
 - e. les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, éliminé ou rendu illisible,
 - f. les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.
- 4 Cette garantie vient en complément à toute obligation juridique nationale / régionale des revendeurs ou distributeurs nationaux et n'affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie :

- 1 Si l'équipement est utilisé dans le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur agréé de B&W qui a vendu l'équipement.
- 2 Si l'équipement est utilisé dans un pays autre que le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur national B&W du pays de résidence, qui vous indiquera où vous pouvez faire réparer l'équipement. Vous pouvez appeler B&W au Royaume-Uni ou consulter notre site Web pour obtenir les coordonnées de votre distributeur local.

Afin de valider votre garantie, vous devrez présenter ce livret de garantie qui aura été rempli et tamponné par votre revendeur le jour de l'achat. En l'absence de ce livret, vous devrez présenter l'original de la facture commerciale ou une autre preuve d'achat et de la date d'achat.

Manuel d'utilisation

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ces enceintes acoustiques B&W.

Veillez lire soigneusement et intégralement ce manuel d'utilisation avant de débaler et d'installer l'appareil. Il vous aidera à en obtenir les performances optimales.

B&W est distribué dans plus de 60 pays dans le monde entier, par l'intermédiaire de distributeurs spécialement sélectionnés ; ceux-ci pourront vous aider à résoudre d'éventuels problèmes ignorés par votre revendeur.

Vérification du contenu de l'emballage

Vérifiez que les éléments suivants se trouvent bien dans le carton d'emballage :

- 2 tampons en mousse
- 4 pieds-pointes avec leurs écrous de blocage
- 4 stabilisateurs
- 4 vis M6 à tête protégée
- 4 pieds en caoutchouc transparent auto-adhésifs
- Une clé Allen 3 mm
- Une clé Allen 5 mm

Choix de la position

Ces conseils sont donnés à titre d'indication générale :

Audio 2 canaux (figure 1)

- Positionnez les enceintes de telle manière qu'elles forment un angle d'environ 60° par rapport à la zone centrale d'écoute.
- Éloignez les enceintes d'au moins 0,5 mètre de toute cloison de la pièce. Un espace suffisant vis-à-vis du mur arrière, notamment, améliore l'impression de profondeur de l'image sonore.

Canaux avant gauche et droit dans une installation audio multicanal (figure 2)

- Les deux enceintes doivent être sensiblement plus rapprochées l'une de l'autre que dans une installation stéréophonique, ceci parce que les canaux arrière Surround tendent à élargir l'image sonore. L'angle formé par rapport à la zone centrale d'écoute peut être réduit à 40°.

Enceintes Home Cinema avant gauche et droite (figure 3)

- Positionnez les enceintes à environ 0,5 mètre de chaque côté de l'écran, afin de conserver une taille d'image sonore compatible avec la taille de l'image « visuelle » affichée à l'écran.

Champs magnétiques

Les haut-parleurs à l'intérieur de l'enceinte génèrent des champs magnétiques qui peuvent s'étendre au-delà du coffret de l'enceinte. Nous vous recommandons donc de tenir éloignés d'au moins 50 centimètres des enceintes les appareils sensibles à ces champs magnétiques (télévisions et moniteurs informatiques à tube cathodique, cassettes et bandes magnétiques audio et vidéo, cartes magnétiques, etc.). Les écrans de type plasma et LCD ne sont pas affectés par ces champs magnétiques.

Branchements (figure 4)

Tous les branchements doivent être effectués les appareils étant tous éteints.

Passez le câble au travers de l'ouverture en demi-cercle à l'arrière, en bas de l'enceinte, de telle manière qu'il ressorte dans l'ouverture pratiquée près des bornes de branchement.

Branchez la prise « positif » de l'enceinte (prise de couleur rouge, avec le repère « + ») sur la prise de sortie enceinte « positif » de l'amplificateur, et branchez la prise « négatif » (prise de couleur noire, avec le repère « - ») sur la prise « négatif » de l'amplificateur. Le non-respect de cette polarité plus/moins entraîne une image stéréophonique dégradée et une perte dans le grave.

Demandez conseil à votre revendeur pour le choix du câble utilisé. L'impédance totale de charge ne doit jamais être inférieure au minimum recommandé dans les spécifications, et le câble doit présenter une faible inductance, afin d'éviter toute atténuation des fréquences aiguës.

Réglage fin

Avant de procéder à ces réglages, vérifiez deux fois que tous les branchements sont correctement effectués, dans toute l'installation, et fermement sécurisés.

Décalez les enceintes des murs de la pièce, si vous désirez réduire le niveau général du grave. Un espace suffisant derrière les enceintes acoustiques permet également d'améliorer la sensation de profondeur de la reproduction sonore. Inversement, un rapprochement des enceintes par rapport aux cloisons de la pièce entraîne une augmentation du niveau du grave.

Si vous désirez réduire sensiblement le niveau de grave sans pour autant modifier la position des enceintes par rapport aux murs, placez un des tampons de mousse dans l'évent de décompression (figure 5). Pour accéder à ces événements, retirez la grille frontale des enceintes en la tirant doucement vers l'avant.

Un niveau de grave trop important est généralement dû à des modes de résonances parasites dans la pièce, en fonction non seulement de la position des enceintes acoustiques mais aussi de celle des auditeurs. Essayez de placer les enceintes le long d'un autre mur de la pièce. Le déplacement des meubles les plus encombrants peut également sensiblement modifier les résultats sonores.

Si la focalisation centrale de l'image sonore est mauvaise, essayez de rapprocher les deux enceintes acoustiques, et/ou de modifier leur angle par rapport à la zone centrale d'écoute privilégiée. (figure 6)

Si le son paraît trop dur et agressif, ajoutez des meubles ou éléments amortissants dans la pièce (par exemple, des tapis plus nombreux ou épais). Inversement, réduisez l'influence de tels éléments si le son semble trop sourd ou éteint.

Une réverbération trop importante peut être détectée en tapant dans ses mains, ou en écoutant un morceau de musique rapide et répétitif. Un tel défaut peut être éliminé en multipliant les surfaces de formes irrégulières dans la pièce, avec, par exemple, une ou plusieurs bibliothèques ou des meubles de taille plus importante.

Assurez-vous que les enceintes sont fermement posées sur le sol. Si celui-ci est recouvert de moquette, utilisez les pieds-pointes et les stabilisateurs fournis après avoir déterminé la position optimale des enceintes acoustiques. Les pointes sont conçues pour traverser la moquette de manière invisible, et prendre ainsi appui sur le revêtement solide du sol. (figure 7)

Placez tout d'abord les stabilisateurs à la base de l'enceinte. Repérez les trous de fixation dans la base, et fixez fermement chaque stabilisateur avec une vis M6 et la clé Allen 5 mm fournies.

Vissez maintenant totalement un des écrous de blocage dans chaque pointe, puis vissez chaque pointe dans le trou fileté présent dans chaque stabilisateur.

Si l'enceinte n'est pas stable, vissez ou dévissez la pointe correspondant au déséquilibre constaté en utilisant la clé Allen 3 mm fournie, jusqu'à ce que l'enceinte soit parfaitement stable sur le sol. Puis verrouillez toutes les pointes avec leur écrou, en serrant celui-ci complètement contre chaque stabilisateur.

Si vous n'avez pas de moquette, vous pouvez utiliser directement les pieds en caoutchouc transparent auto-adhésifs, collés sur la base de l'enceinte. (figure 8)

Entretien

Le coffret de l'enceinte ne requiert qu'un dépoussiérage régulier. Si vous désirez utiliser un nettoyant antistatique en pulvérisateur, pulvérisez ce produit

uniquement sur le chiffon de dépoussiérage, jamais directement sur l'enceinte acoustique. Évitez en règle générale de pulvériser directement quelque produit de nettoyage que ce soit sur la grille frontale, sous peine d'obturer ses pores. Cette grille peut être nettoyée avec une brosse à habit toute simple, ou avec l'accessoire correspondant d'un aspirateur.

Les grilles frontales protègent les haut-parleurs de tout dommage éventuel, et nous vous conseillons vivement de les laisser en place, et de les remettre si vous les avez ôtées pour installer les tampons de mousse dans les événements.

Deutsch

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, willkommen bei B&W.

Dieses Produkt wurde nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dennoch der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass Sie als Kunde Grund zur Reklamation haben, werden B&W Loudspeakers und seine nationalen Vertriebsgesellschaften das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsgesellschaft vertreten ist, reparieren.

Die Garantiezeit beträgt fünf Jahre ab Kaufdatum bzw. zwei Jahre auf Aktivlautsprecher und elektronische Bauteile.

Garantiebedingungen

- Die Garantie ist auf die Reparatur der Geräte beschränkt. Weder der Transport noch sonstige Kosten, noch das Risiko des Ausbaus, des Transports und der Installation der Produkte wird von dieser Garantie abgedeckt.
- Diese Garantie gilt nur für den Originalbesitzer. Sie ist nicht übertragbar.
- Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn zum Zeitpunkt des Kaufs Fabrikations- und/oder Materialfehler vorliegen und nicht:
 - bei Schäden durch unfachmännische Installation, falsches Anschließen oder unsachgemäßes Verpacken,
 - bei Schäden, die auf einen nicht in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzweck, auf Fahrlässigkeit, Modifikationen oder die Verwendung von Teilen zurückzuführen sind, die nicht von B&W hergestellt bzw. zugelassen wurden,
 - bei Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte,
 - bei Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, öffentliche Unruhen oder sonstige Ereignisse, die nicht der Kontrolle von B&W und seinen Vertriebsgesellschaften unterliegen,
- für Produkte, deren Seriennummern geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurden,
- wenn Reparaturen oder Modifikationen von einem Nichtfachmann durchgeführt wurden.
- Diese Garantie ergänzt die nationalen/regionalen gesetzlichen Verpflichtungen der Händler bzw. der nationalen Vertriebsgesellschaften und schränkt in keiner Weise die gesetzlichen Rechte, die Sie als Kunde haben, ein.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollten Sie unseren Service in Anspruch nehmen müssen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Befindet sich das Gerät in dem Land, in dem Sie es gekauft haben, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten B&W-Fachhändler in Verbindung.
- Befindet sich das Gerät außerhalb des Landes, in dem Sie es gekauft haben, wenden Sie sich bitte an die nationale B&W-Vertriebsgesellschaft des Landes, in dem Sie leben. Diese wird Ihnen Auskunft darüber geben, wo Sie das Gerät reparieren lassen können. Die Adresse der für das jeweilige Land zuständigen Vertriebsgesellschaft erhalten Sie bei B&W in Großbritannien oder über unsere Website.

Garantieleistungen werden nur nach Vorlage dieses Garantie-Booklets (vollständig ausgefüllt und mit dem Händlerstempel und dem Kaufdatum versehen) erbracht. Alternativ können Sie die Originalrechnung oder einen anderen, mit Kaufdatum versehenen Beleg einreichen, der Sie als Eigentümer des Gerätes ausweist.

Bedienungsanleitung

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für B&W-Lautsprecher entschieden haben.

Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung bitte vor dem Auspacken und Aufstellen Ihrer Lautsprecher vollständig durch. Sie wird Ihnen helfen, die Systemleistung zu optimieren.

B&W liefert weltweit in über 60 Länder und verfügt über erfahrene Distributoren, die Ihnen zusammen mit dem autorisierten Fachhändler jederzeit weiterhelfen, um Ihnen den Musikgenuss zu Hause zu ermöglichen.

Auspacken

Der Karton enthält:

- 2 Schaumstoffeinsätze
- 4 Spikes mit Kontermuttern
- 4 Abstandshalter
- 4 M6-Schrauben
- 4 selbstklebende GummifüÙe
- 3-mm-Innensechskantschlüssel
- 5-mm-Innensechskantschlüssel

Positionierung

Hier einige grundsätzliche Hinweise **2-Kanal-Audio** (Figure (Abb.) 1)

- Positionieren Sie die Lautsprecher so, dass sie einen Winkel von 60° zum Zentrum des Hörbereichs bilden.
- Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen Wand und Schallwand des Lautsprechers mindestens 0,5 m beträgt. Ein Zwischenraum zwischen Lautsprecher und Rückwand verbessert den Eindruck der Tiefe im Klangbild.

Mehrkanal-Audio Front links und rechts

 (Figure (Abb.) 2)

- Stellen Sie die Lautsprecher näher zusammen als bei 2-Kanal-Audio, da die Surroundkanäle das Klangbild erweitern. Der Winkel zum Zentrum des Hörbereichs kann auf 40° reduziert werden.

HiFi-Cinema Front links und rechts

 (Figure (Abb.) 3)

- Positionieren Sie die Lautsprecher ca. 0,5 m von den Seiten des Bildschirms, um das Klangbild an das visuelle Bild auf dem Bildschirm anzupassen.

Magnetische Streufelder

Die Lautsprechersysteme erzeugen magnetische Streufelder, die über die Gehäusegrenzen hinaus wirken. Wir empfehlen, bei magnetisch empfindlichen Artikeln (CRT- und Computerbildschirmen, Disketten, Audio- und Videobändern, Computerkarten usw.) einen Mindestabstand von 0,5 m zum Lautsprecher zu bewahren. LCD- und Plasmabildschirme werden von den magnetischen Streufeldern nicht beeinflusst.

Anschließen der Lautsprecher

 (Figure (Abb.) 4)

Alle Geräte sollten beim Anschließen abgeschaltet sein.

Führen Sie das Kabel unten an der Gehäuserückseite durch die halbrunde Öffnung und durch den Kabelkanal nach oben zum Anschluss-Terminal.

Schließen Sie die oben sitzende positive (rot und mit + markierte) Lautsprecheranschlussklemme an die positive Anschlussklemme des Verstärkers an. Verbinden Sie die negative (schwarz und mit - markierte) Anschlussklemme mit der negativen Anschlussklemme des Verstärkers. Die falsche Polarität kann zu einem schlechten Klang und Bassverlusten führen.

Lassen Sie sich bei der Auswahl der Kabel von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten. Die Gesamtimpedanz sollte unterhalb der in den Technischen Daten angegebenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Verwenden Sie ein Kabel mit niedriger Induktivität, da sehr hohe Töne sonst gedämpft werden.

Feinabstimmung

Bevor Sie mit der Feinabstimmung der Installation beginnen, vergewissern Sie sich, dass alle Kabel korrekt angeschlossen sind.

Ist das Bassniveau zu hoch, sollten die Lautsprecher weiter von den Wänden entfernt aufgestellt werden. Weiterhin kann ein Zwischenraum hinter den Lautsprechern einen Eindruck der Tiefe erzeugen. Zur Verstärkung der Basswiedergabe ist der Abstand zwischen Lautsprecher und Wand zu verringern.

Möchten Sie das Bassniveau reduzieren, ohne die Lautsprecher weiter von der Wand wegzustellen, setzen Sie einen Schaumstoffeinsatz oder zwei Schaumstoffeinsätze in die Bassreflexöffnung(en) (Figure (Abb.) 5). Entfernen Sie dazu vorsichtig die Bespannung vom Gehäuse.

Steht das Bassniveau nicht im Einklang mit der Frequenz, so ist dies auf starke Resonanzen im Raum zurückzuführen. Es lohnt sich, sowohl mit der Lautsprecher- als auch mit der Hörposition zu experimentieren. Versuchen Sie, die Lautsprecher an einer anderen Wand zu platzieren. Auch das Umstellen von großen Möbelstücken kann erhebliche Auswirkungen haben.

Ist das Klangbild in der Mitte schlecht, stellen Sie die Lautsprecher näher zusammen oder schräg so auf, dass sie in Richtung Hörbereich zeigen (Figure (Abb.) 6).

Ist der Klang zu schrill, hilft die Verwendung weicher Einrichtungsgegenstände wie z.B. schwerer Vorhänge. Umgekehrt sollte man bei dumpfem, leblosem Klang die Verwendung solcher Einrichtungsgegenstände auf ein Minimum reduzieren.

Prüfen Sie den Raum auf Mehrfachechos. Klatschen Sie in die Hände und hören Sie, ob Echos auftreten. Diese Echos können durch unregelmäßige Oberflächen (z.B. Regale oder große Möbelstücke) reduziert werden.

Vergewissern Sie sich, dass die Lautsprecher fest auf dem Boden stehen. Befinden sie sich auf einem Teppich, bringen Sie die beiliegenden Spikes und Abstandshalter an, nachdem die Lautsprecher optimal positioniert sind. Die Spikes sind so ausgelegt, dass sie durch den Teppich hindurch gehen und auf dem Boden aufliegen (Figure (Abb.) 7).

Bringen Sie zunächst die Abstandshalter am Lautsprecherboden an. Setzen Sie den Vorsprung an den Abstandshaltern in die entsprechenden Löcher am Lautsprecherboden. Befestigen Sie die Abstandshalter nun mit den beiliegenden M6-Schrauben. Verwenden Sie dazu den zum Lieferumfang gehörenden 5-mm-Innensechskantschlüssel.

Schrauben Sie die Kontermuttern vollständig auf die Spikes und anschließend die Spikes vollständig in die dafür vorgesehenen Bohrungen in den Abstandshaltern.

Steht das Gehäuse nicht fest, drehen Sie mit dem 3-mm-Innensechskantschlüssel von oben an den jeweiligen Spikes, bis der Lautsprecher fest auf dem Boden steht. Anschließend schrauben Sie die Spikes in dieser Position fest, indem Sie die Kontermuttern gegen die Abstandshalter festziehen.

Steht der Lautsprecher nicht auf einem Teppich, so befestigen Sie die vier selbstklebenden Gummifüße am Lautsprecherboden (Figure (Abb.) 8).

Pflege

Die Gehäuseoberfläche muss in der Regel nur abgestaubt werden. Bei Verwendung eines Aerosol-Reinigers sprühen Sie diesen zunächst auf ein Tuch, niemals direkt auf das Gehäuse. Reinigungssubstanzen sollten nicht auf den Bespannungsstoff kommen, da dies zu Verfärbungen führen kann. Der Stoff kann mit einer normalen Kleiderbürste oder einem Staubsauger mit einem entsprechenden Aufsatz gereinigt werden.

Die Bespannungen schützen die Chassis vor Beschädigungen. Sie sollten daher nur zum Anbringen der Schaumstoffeinsätze oder für Servicearbeiten abgenommen werden.

Español

Garantía limitada

Estimado cliente:

Bienvenido a B&W.

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. No obstante, si hallara algún defecto, B&W Loudspeakers y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor autorizado de B&W.

Esta garantía limitada es válida por un periodo de cinco años desde la fecha de compra y de dos años para las partes electrónicas, incluyendo sistemas de altavoces amplificados.

Términos y condiciones

- 1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.
- 2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.
- 3 Esta garantía tendrá validez solamente si se trata de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no será válida en los siguientes casos:
 - a. daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados,
 - b. daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W,
 - c. daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados,
 - d. daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados,
 - e. productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, retirado o convertido en ilegible,
 - f. si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.
- 4 Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

Cómo solicitar reparaciones bajo garantía

En caso de ser necesaria alguna revisión, siga el siguiente procedimiento:

- 1 Si está usando el equipo en el país en que fue adquirido, debería contactar con el concesionario autorizado de B&W en donde lo adquirió.
- 2 Si el equipo está siendo utilizado fuera del país en que fue adquirido, debería contactar con el distribuidor nacional de B&W correspondiente al país donde reside, que le asesorará sobre el lugar al que enviarlo para que pueda ser revisado. Para obtener información sobre cómo contactar con su distribuidor local, puede llamar a B&W en el Reino Unido o visitar nuestro sitio web.

Para validar su garantía, debe mostrar este folleto de garantía debidamente rellenado y con la fecha de compra estampada por su concesionario. De lo contrario, tendrá que mostrar la factura de venta original u otro comprobante que demuestre su propiedad y la autenticidad de su fecha de compra.

Manual de instrucciones

Introducción

Gracias por elegir B&W.

Le rogamos que lea cuidadosamente el presente manual antes de desembalar e instalar el producto por cuanto le ayudará a optimizar las prestaciones de este último.

B&W mantiene una red de importadores altamente motivados en más de 60 países que podrán ayudarle en el caso de que se produzca algún problema que no pueda ser resuelto por su distribuidor especializado.

Desembalaje

Verifique que la caja del embalaje contiene lo siguiente:

- 2 tapones de espuma
- 4 puntas de desacoplo con tuercas de bloqueo
- 4 estabilizadores
- 4 tornillos con cabeza M6
- 4 pies de goma autoadhesivos
- 1 llave Allen de 3 mm
- 1 llave Allen de 5 mm

Colocación

A modo de guía inicial:

Audio de 2 canales (figura 1)

- Coloque las cajas acústicas de tal modo que formen un ángulo de aproximadamente 60° en el centro del área de escucha.
- Separe los paneles frontales al menos 0'5 metros de las paredes adyacentes. La separación con respecto a la pared trasera mejora la impresión de profundidad de la imagen sonora.

Canales frontales izquierdo y derecho en audio multicanal (figura 2)

- Las cajas acústicas deberían situarse más cerca que en el caso del audio estereofónico ya que los canales de sonido envolvente tiende a ampliar la imagen.
- En este caso, el ángulo en el centro del área de escucha puede ser reducido 40°.

Canales frontales izquierdo y derecho en Cine en Casa (figura 3)

- Coloque las cajas acústicas a unos 0'5 metros de cada uno de los lados de la pantalla de visualización con el fin de mantener la proporción entre la imagen sonora y la que aparece en aquélla.

Campos magnéticos parásitos

Los altavoces contenidos en las cajas acústicas crean campos magnéticos parásitos que se extienden más allá de las fronteras delimitadas por el recinto acústico de las mismas. En consecuencia, le recomendamos que mantenga los objetos/aparatos magnéticamente sensibles (televisores y monitores de ordenador basados en tubos de rayos catódicos, discos informáticos, cintas de audio y vídeo, tarjetas con banda magnética y cosas por el estilo) alejados un mínimo de 0'5 metros de las cajas acústicas. Las pantallas LCD y de plasma no son afectadas por los campos magnéticos.

Conexiones (figura 4)

Todas las conexiones deberían realizarse con el equipo apagado.

Coloque el cable a través de la apertura semicircular situada en la parte inferior trasera de la caja y el canal pertinente hasta llegar al panel de conexiones.

Conecte el terminal positivo de la caja acústica (terminal superior y marcado en color rojo) al terminal de salida positivo del amplificador y el terminal negativo de la caja acústica (terminal inferior y marcado en color negro) al terminal de salida negro del amplificador. Una conexión incorrecta podría tener como resultado una imagen sonora pobre y una pérdida de graves.

Consulte a su distribuidor para que le aconseje a la hora de elegir el cable de conexión. Mantenga siempre la impedancia total por debajo del máximo recomendado en las características técnicas y utilice un cable de baja inductancia para evitar que se produzcan atenuaciones en las frecuencias más altas.

Ajuste fino

Antes de realizar el ajuste fino del sistema, asegúrese de que todas las conexiones de la instalación sean correctas y seguras.

Si aleja un poco más las cajas acústicas de las paredes conseguirá reducir el nivel general de graves. El incremento del espacio situado detrás de las cajas acústicas también contribuye a crear una

mayor sensación de profundidad. Por el contrario, si acerca las cajas acústicas a las paredes el nivel de graves aumentará.

Para reducir el nivel de graves sin alejar las cajas acústicas de las paredes, coloque uno o los dos tapones de espuma en el tubo del puerto de aquéllas (figura 5). Para acceder a los puertos, retire la rejilla protectora apartándola cuidadosamente hacia fuera del recinto.

Por regla general, los graves excesivos/desagradables se deben a la presencia de modos de resonancia en la sala, por lo que resulta recomendable experimentar al respecto tanto con la posición de las cajas como la del oyente. Intente montar las cajas acústicas en una pared diferente. Incluso el cambio de posición de un mueble puede tener efectos perceptibles.

Si la imagen sonora central es pobre, intente acercar las cajas acústicas entre sí o inclinarlas de tal modo que apunten a los oyentes o estén situadas justo delante de los mismos. (figura 6)

Si el sonido es demasiado áspero, aumente la cantidad de elementos decorativos blandos presentes en la sala (por ejemplo, utilice cortinas más gruesas); por el contrario, si el sonido es demasiado inerte y carente de vida debería reducir la presencia de los citados elementos.

Evalúe la presencia de ecos flotantes realizando varios aplausos sucesivos y escuchando para detectar la presencia de repeticiones rápidas de los mismos. Los ecos flotantes pueden reducirse utilizando superficies de forma irregular, como por ejemplo bibliotecas con muchos estantes o muebles de gran tamaño.

Asegúrese de que las cajas acústicas descansan firmemente sobre el suelo. Si descansan sobre una alfombra, coloque las puntas de desacoplo y los pies suministrados de serie una vez haya optimizado la instalación. Las puntas de desacoplo están diseñadas para perforar la alfombra y contactar con la superficie del suelo de la sala. (figura 7)

Coloque en primer lugar los estabilizadores en la base de la caja acústica. Localice la patilla de fijación de cada estabilizador en el espacio libre situado en la base y asegúrela con ayuda de los tornillos con cabeza M6 y la llave Allen de 5 mm suministrada de serie.

Fije firmemente las tuercas de sujeción en las puntas de desacoplo e insértelas por completo en los orificios dispuestos para tal efecto en los estabilizadores.

Si el recinto se mueve, afloje los tornillos apropiados con ayuda de la llave Allen de 3 mm hasta que la caja acústica descansase firmemente en el suelo. A continuación fije las puntas de desacoplo en su lugar apretando las tuercas de bloqueo contra el estabilizador.

Si no tiene alfombra, coloque los cuatro tacos autoadhesivos de goma en la base de la caja acústica. (figura 8)

Cuidado y mantenimiento

Por regla general, la superficie del recinto sólo requiere que se le quite el polvo. Si desea utilizar un limpiador antiestático de tipo aerosol, rocíelo sobre la gamuza de limpieza, nunca directamente sobre el recinto. Evite el depósito agentes de limpieza en la tela de la rejilla protectora ya que esta última podría mancharse. La tela de la rejilla protectora puede limpiarse con un cepillo normal para la ropa o un aspirador.

Las rejillas protegen los altavoces para evitar posibles daños en los mismos, por lo que le recomendamos que las deje en su lugar salvo en el caso de que vaya a colocar tapones de espuma en los puertos de las cajas o se tenga que realizar alguna operación de mantenimiento en las mismas.

Português

Garantia limitada

Estimado Cliente,

Bem-vindo à B&W.

Este produto foi concebido e fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. No entanto, se houver qualquer problema com o mesmo, a B&W e os seus distribuidores internacionais garantem o serviço de mão-de-obra (podendo-se aplicar exclusões) e de substituição de peças gratuitos em qualquer país servido por um distribuidor oficial de B&W.

Esta garantia limitada é válida por um período de cinco anos a partir da data de compra ou dois anos pela parte electrónica incluindo altifalantes amplificados.

Termos e condições

- 1 Esta garantia limita-se à reparação do equipamento. Nem transporte, nem quaisquer outros custos, nem qualquer risco de remoção, transporte e instalação de produtos estão cobertos por esta garantia.
- 2 A garantia só é válida para o proprietário original. Não é transferível.
- 3 Esta garantia não será aplicável nos casos em que os defeitos não sejam atribuíveis a materiais e/ou mão-de-obra na altura da compra e não será aplicável a:
 - a. danos causados pela instalação, ligação ou embalamento incorrectos,
 - b. danos causados por qualquer utilização que não seja a correcta conforme descrita no manual do utilizador, negligência, modificações ou utilização de peças que não sejam fabricadas ou autorizadas pela B&W,
 - c. danos causados por equipamento auxiliar inadequado ou defeituoso,
 - d. danos causados por acidentes, relâmpagos, água, incêndio, calor, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa para além do controlo razoável da B&W e dos seus distribuidores nomeados,
 - e. produtos cujo número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou que tenha sido tornado ilegível,
 - f. reparações ou modificações que tenham sido efectuadas por pessoa não autorizada.
- 4 Esta garantia complementa quaisquer obrigações legais nacionais e regionais de revendedores ou distribuidores nacionais e não afecta os seus direitos estatutários como cliente.

Como reivindicar reparações sob garantia

Caso seja necessário assistência técnica, queira seguir o procedimento seguinte:

- 1 Se o equipamento está a ser utilizado no país de compra, deverá contactar o distribuidor autorizado da B&W de onde o equipamento foi comprado.

- 2 Se o equipamento está a ser utilizado fora do país de compra, deverá contactar o distribuidor nacional da B&W do país de residência que o aconselhará onde o equipamento pode ser reparado. Pode telefonar para a B&W no Reino Unido ou visitar a nossa página na internet para obter os pormenores de contacto do seu distribuidor local.

Para validar a sua garantia, precisará de preencher a mesma devendo esta ser carimbada pelo seu distribuidor na data da compra. Em alternativa, precisará da factura original de venda ou outra prova de propriedade e data de compra.

Manual do utilizador

Introdução

Obrigado por ter escolhido a B&W.

Por favor leia totalmente este manual antes de desembalar e instalar o produto. Ajudá-lo-á a otimizar a sua performance.

A B&W é distribuída em mais de 60 países no mundo inteiro e mantém uma rede de distribuidores dedicados que serão capazes de o ajudar no caso de surgirem problemas que o lojista não consiga resolver.

Desembalagem

Verifique se a caixa contém:

- 2 cilindros de esponja
- 4 spikes com porcas de travamento
- 4 estabilizadores
- 4 parafusos de cabeça M6
- 4 Pés de borracha auto adesivos
- Chave Allen de 3mm
- Chave Allen de 5mm

Posicionamento

Como guia inicial:

- **Aúdio de 2 canais** (figura 1)
 - Posicione as colunas de molde a que formem um ângulo de aproximadamente 60° no centro da área de audição
 - Mantenha os frontais das colunas pelo menos a 0.5m das paredes. O afastamento das paredes traseiras melhora a sensação de profundidade na imagem sonora.
- **Aúdio Multi-canal frontal esquerda e direita** (figura 2)
 - As colunas podem ser colocadas mais próximas do que para áudio de 2 canais, porque os canais de surround tendem a alargar a imagem. O ângulo formado no centro da área de audição pode ser reduzido para 40°.

- **Cinema em casa frontal esquerda e direita** (figura 3)

- Posicione as colunas aproximadamente a 0.5m (20 in) das laterais do ecrã, para manter a imagem sonora em escala com a imagem visual do mesmo.

Fluxos de campos magnéticos

As unidades das colunas produzem campos electromagnéticos que se estendem para além dos limites da caixa. Recomendamos que mantenha artigos sensíveis a campos magnéticos (televisores CRT e Monitores de computador, discos rígidos, cassetes de áudio e vídeo, cartões magnéticos e semelhantes) a pelo menos 0.5m da coluna. Ecrans LCD e plasma não são afectados por campos magnéticos.

Ligações (figura 4)

Todas as ligações devem ser efectuadas com o equipamento desligado.

Enfie o cabo através da abertura semi redonda situada na base traseira da caixa, até ao canal do cabo na traseira do painel de terminais da mesma.

Ligue o terminal positivo na coluna (terminal superior marcado + e de cor vermelha) ao terminal positivo do amplificador e o negativo (terminal inferior marcado - e de cor preta) ao negativo. A ligação incorrecta pode resultar em imagem sonora pobre e perda de baixos.

Peça um conselho a um especialista quando escolher o cabo. Mantenha a impedância total abaixo do máximo recomendado na especificação e utilize um cabo de baixa inductância para evitar atenuação das frequências mais altas.

Afinação

Antes de afinar, verifique novamente se todas as ligações da instalação estão correctas e seguras.

Afastar mais as colunas da parede traseira reduz o nível geral de baixos. O espaço por detrás das colunas ajuda igualmente a criar a impressão de profundidade. Pelo contrário, mover as colunas para próximo das paredes aumentará o nível de graves.

Para reduzir o nível de graves sem afastar mais as colunas da parede, coloque uma ou ambas as esponjas cilíndricas no pórtico (figura 5). Para aceder aos pórticos retire a grelha puxando-a gentilmente da caixa.

Baixos irregulares são usualmente motivados por ressonâncias na sala e vale a pena experimentar diversos posicionamentos das colunas e ponto de audição. Experimente montar as colunas ao longo de uma parede diferente. Mesmo a movimentação de grandes peças de mobiliário pode surtir efeito.

Se a imagem central for pobre, tente aproximar as colunas uma da outra ou virá-las de molde a que estas apontem para os ouvidos ou para a sua frente. (figura 6)

Se o som for demasiadamente brilhante, aumente a quantidade de mobiliário macio da sala (por exemplo use cortinas espessas), ou reduza se o som for excessivamente amortecido e sem vida.

Teste a existência de ecos batendo palmas e ouvindo repetições rápidas. Estas podem ser reduzidas pela utilização de superfícies irregulares como estantes de livros e grandes peças de mobiliário.

Assegure-se que as colunas ficam firmes no chão. Se ficarem numa carpete, coloque os spikes e estabilizzadores fornecidos após ter ottimizzato o posicionamento. Os spikes são desenhados para atravessar a alcatifa até à superfície do chão. (figura 7)

Coloque inizialmente os estabilizzadores na base da colonna. Localize o perno dividido de cada estabilizzador no orificio da base e aperte usando os parafusos de cabeça M6 e a chave Allen de 5mm fornecida.

Aperte totalmente as porcas de travamento dos spikes e aperte-os nas inserções das roscas dos estabilizzadores.

Se a caixa vibrar, desentrosque os spikes usando a chave Allen de 3mm, até que a colonna fique firme no chão. Então trave os spikes no lugar apertando as porcas de travamento contra o estabilizzador.

Se não tiver una carpete ou alcatifa, fixe os quatro pés de borracha auto adesiva à base da colonna. (figura 8)

Manutenção

A superfície da caixa normalmente apenas requer limpeza do pó. Se desajar utilizar um spray de limpeza anti-estático, pulverize para o panno de limpeza e não directamente para a caixa. Evite que a grelha apanhe agentes de limpeza já que poderá ficar manchada. O tecido da grelha poderá ser limpo com una simples escova de tecido ou um acessório de aspirador.

As grelhas protegem as unidades de danos e nós aconselhamos que sejam deixadas no lugar a menos que seja necessário colocar os cilindros de esponja ou efectuada alguma reparação.

Italiano

Garanzia limitata

Egregio cliente, un benvenuto da parte della B&W.

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Loudspeakers e i suoi distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto o di due anni per i componenti elettronici, diffusori attivi inclusi.

Termini e condizioni

- 1 La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.
- 2 La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.
- 3 Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:
 - a. danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti,
 - b. danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W,
 - c. danni causati da apparecchiature ausiliarie difettose o inadatte,
 - d. danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e dei suoi ufficiali distributori,
 - e. quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile,
 - f. se riparazioni o modifiche sono state effettuate da persone non autorizzate.
- 4 Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali e nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

Riparazioni in garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni, seguire le procedure delineate qui di seguito:

- 1 Se le apparecchiature sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il rivenditore autorizzato B&W da cui sono state acquistate.
- 2 Se le apparecchiature non sono utilizzate nel paese in cui sono state

acquistate, contattare il distributore nazionale B&W nel paese di residenza, che sarà in grado di fornire i dettagli della ditta incaricata delle riparazioni. Contattare B&W nel Regno Unito o visitare il sito web per i dettagli dei vari distributori di zona.

Per ricevere assistenza in garanzia, bisognerà esibire, compilata e timbrata dal rivenditore il giorno dell'acquisto, il tagliando di garanzia e lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

Manuale di istruzioni

Introduzione

Grazie per aver scelto B&W.

Vi preghiamo di leggere l'intero manuale prima di sballare ed installare il prodotto. In questo modo otterrete il meglio dalla sua resa sonora.

B&W ha una rete di distributori in più di 60 paesi che saranno in grado di assistervi nel caso in cui aveste dei problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

Sballaggio

Verificare che siano presenti le seguenti parti:

- 2 cilindri di spugna
- 4 piedini con dadi di bloccaggio
- 4 stabilizzatori
- 4 viti M6
- 4 inserti in gomma autoadesiva
- chiave Allen da 3mm
- chiave Allen da 5mm

Posizionamento

Come linee guida:

Audio a due canali (figura 1)

- Posizionare gli altoparlanti in modo che con il centro dell'area di ascolto formino un angolo di 60°.
- Posizionare gli altoparlanti ad almeno 0,5 m di distanza dalle pareti. Lo spazio tra essi e la parete migliora la profondità di campo nell'immagine sonora.

Diffusori frontali destro e sinistro in sistema audio multicanale (figura 2)

- I diffusori possono essere posizionati più vicino tra loro rispetto ad un sistema stereo, perché i canali surround tendono ad allargare l'immagine sonora. L'angolazione tra il centro dell'area di ascolto ed i diffusori può essere quindi ridotta a 40°.

Diffusori frontali destro e sinistro in sistema home theatre (figura 3)

- Posizionare gli altoparlanti ad almeno 0,5 m di distanza dai lati dello schermo, per adeguare l'immagine sonora alla grandezza visiva dello schermo.

Campi magnetici dispersi

Le unità altoparlanti creano campi magnetici dispersi che si estendono al di là del cabinet. Vi raccomandiamo di tenere lontani i prodotti sensibili ai campi magnetici (televisioni, schermi per computer, dischi per computer, tessere magnetiche, nastri audio e video e simili), almeno a 0,5 m dal diffusore. Schermi LCD o al plasma non sono affetti da questi disturbi.

Collegamenti (Figura 4)

Tutti i collegamenti dovrebbero essere effettuati con gli apparecchi spenti.

Fate passare il cavo attraverso l'apertura a semi-cerchio sulla parte bassa del retro del cabinet, nell'apposito alloggiamento per i cavi fino al pannello dei connettori.

Collegate il terminale positivo del diffusore (il connettore più alto indicato con + di colore rosso) al terminale positivo dell'amplificatore, ed il terminale negativo (il connettore più basso indicato con - e di colore nero) al negativo. La non osservanza della polarità darà luogo ad una riproduzione del suono scarsa ed a strani effetti di fase.

Chiedete consiglio al vostro rivenditore sulla scelta dei cavi. Controllate che l'impedenza totale sia inferiore a quella massima raccomandata nelle caratteristiche e utilizzate un cavo a bassa induttanza per evitare l'attenuazione delle frequenze più alte.

Regolazione fine

Prima di eseguire la messa a punto del sistema, controllate nuovamente la polarità ed i collegamenti.

Spostando ulteriormente i diffusori dalle pareti si ridurrà il livello complessivo dei bassi. Lo spazio dietro ai diffusori contribuisce a dare un senso di profondità. Al contrario, spostando i diffusori più vicini alle pareti aumenterà il livello dei bassi.

Se volete ridurre i bassi e non potete allontanare ulteriormente i diffusori dalle pareti, inserite uno entrambi i tappi di spugna nei raccordi (figura 5). Per accedere ai raccordi, rimuovete la griglia estraendola leggermente dal cabinet.

Se il basso è irregolare con la frequenza, è generalmente dovuto all'effetto di risonanza della stanza.

Anche piccoli cambiamenti nella posizione dei diffusori o dell'ascoltatore possono avere grande influenza sul modo in cui queste risonanze alterano il suono. Provate a posizionare i diffusori su una parete diversa. Anche lo spostamento di grandi mobili può dare dei buoni risultati.

Se l'immagine sonora centrale non vi sembra adeguata, provate a posizionare i diffusori più vicini tra loro o orientateli maggiormente verso la posizione di ascolto. (figura 6)

Se il suono è troppo aspro, aumentate l'arredamento in tessuto della stanza (per esempio, utilizzate tendaggi più pesanti), oppure riducetelo se il suono è opaco e spento.

Controllate l'effetto eco battendo le mani e prestando ascolto alle ripetizioni in rapida successione. Potete limitare questo effetto facendo uso di superfici irregolari come librerie e grandi mobili.

Assicuratevi che i diffusori poggino adeguatamente sul pavimento. Se sono su un tappeto, inserite le punte e gli stabilizzatori forniti in dotazione dopo che avete definito la posizione corretta dei diffusori. Le punte sono progettate per poggiare sulla superficie pavimento attraverso il tappeto. (figura 7)

Per prima cosa applicate gli stabilizzatori alla base dei diffusori. Individuate l'alloggiamento di ogni stabilizzatore sulla base del cabinet e bloccateli con le viti M6 avvitandoli con la chiave Allen da 5mm in dotazione.

Avvitate completamente i dadi di bloccaggio sulle punte ed avvitate le punte completamente negli inserti filettati sugli stabilizzatori.

Se il cabinet non è stabile, svitate le punte relative utilizzando la chiave Allen da 3mm, finché il diffusore non poggia a terra stabilmente. Quindi bloccatele in posizione serrando i dadi contro lo stabilizzatore.

Se non avete un tappeto, attaccate i quattro inserti in gomma alla base del diffusore. (figura 8)

Manutenzione

I cabinet solitamente vanno solo spolverati. Se volete utilizzare un prodotto spray per pulirli, rimuovete prima le griglie di protezione dal cabinet facendo molta attenzione. Spruzzate il prodotto sul pannello, non direttamente sul cabinet. Per pulire il tessuto delle griglie, una volta rimosse dal cabinet, potete utilizzare una spazzola per panni o un aspirapolvere con un accessorio adeguato.

Le griglie proteggono gli altoparlanti dal danneggiamento, e vi consigliamo di lasciarle montate anche se avete inserito i tappi di spugna.

Nederlands

Beperkte garantie

Geachte cliënt,
Welkom bij B&W.

Dit product is volgens de hoogste kwaliteitsnormen ontworpen en vervaardigd. Mocht er toch iets defect zijn aan dit product dan kunt u aanspraak maken op gratis vervanging van onderdelen via de nationale distributeur van B&W Loudspeakers (er zijn uitzonderingen) in elk land waar een officiële B&W distributeur gevestigd is.

Deze beperkte garantie is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de aankoopdatum en twee jaar voor de elektronica, waaronder actieve luidsprekers.

Voorwaarden

- 1 De garantie is beperkt tot de reparatie van de apparatuur. Transport- en andere kosten, eventueel risico voor het verwijderen, vervoeren en installeren van producten vallen niet onder deze garantie.
- 2 De garantie geldt alleen voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.
- 3 Deze garantie is niet van toepassing in andere gevallen dan defecten van materialen en/of fabricage ten tijde van aankoop en is niet van toepassing:
 - a. voor schade die veroorzaakt is door onjuiste installatie, aansluiting of verpakking;
 - b. voor schade die veroorzaakt is door onjuist gebruik, anders dan beschreven in de handleiding, nalatigheid, modificatie, of gebruik van onderdelen die niet door B&W goedgekeurd of gemaakt zijn;
 - c. voor schade veroorzaakt door defecte of ongeschikte aanvullende apparatuur;
 - d. voor schade veroorzaakt door ongeval, onweer, water, brand, hitte, oorlog, openbaar geweld of een andere oorzaak buiten controle van B&W en haar distributeurs;
 - e. voor producten waarvan het serienummer gewijzigd, verwijderd, gewist of onleesbaar gemaakt is;
 - f. indien reparaties of modificaties uitgevoerd zijn door een onbevoegd persoon.
- 4 Deze garantie vult eventuele nationale / regionale wettelijke verplichtingen voor dealers of nationale distributeurs aan en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument.

Garantieclaims

Wanneer u aanspraak wilt maken op garantie handel dan als volgt:

- 1 Indien de apparatuur gebruikt wordt in het land van aankoop, neem dan contact op met de erkende B&W dealer waar de apparatuur gekocht is.
- 2 Indien de apparatuur niet het land van aankoop wordt gebruikt, neem dan

contact op met de nationale distributeur van B&W in het land waar u verblijft. Deze zal u informeren hoe te handelen.

U kunt contact opnemen met B&W in Groot-Brittannië of onze website bezoeken voor het adres van uw plaatselijke distributeur. Om aanspraak te maken op garantie, dient u uw koopbonnetje te overleggen.

Handleiding

Inleiding

Dank u voor het kiezen van B&W.

Lees Vooral deze handleiding in zijn geheel door voordat u het product uitpakt en installeert. Het zal u helpen de maximale prestaties uit uw systeem te halen.

B&W wordt verkocht in meer dan 60 landen over de gehele wereld en heeft een netwerk van speciale distributeurs die u bij kunnen staan in het geval u een probleem heeft dat uw handelaar niet kan oplossen.

Uitpakken

Controleer de inhoud:

- Twee schuim doppen
- 4 spikes met contramoeren
- 4 stabilisatoren
- 4 M6 bouten
- 4 Zelfklevende heldere rubber voetjes
- 3 mm Inbussleuteltje
- 5 mm Inbussleuteltje

Opstelling

Uitgangspunten voor

2 kanalen audio (afbeelding 1)

- Plaats de luidsprekers zo dat zij ongeveer een hoek van 60° vormen met het centrum van het luistergebied.
- Houd de luidsprekerfronten minimaal 50 cm van de wand. Enige ruimte aan de achterzijde verbetert de diepte van het klankbeeld.

Meerkanalen audio front links en rechts (afbeelding 2)

- De luidsprekers kunnen dichter bij elkaar worden geplaatst dan bij 2 kanalen audio, omdat de surround kanalen het klankbeeld weer verruimen. De hoek naar het centrum van het luistergebied kan ook worden gereduceerd toet 40°.

Home Theater front links en rechts (afbeelding 3)

- Plaats de luidsprekers op ca. 50 cm van de zijkant van het beeldscherm om het klankbeeld in verhouding met het zichtbare beeld te houden.

Magnetische strooivelden

De luidsprekereenheden bezitten een magnetisch strooiveld dat tot buiten de kast invloed kan hebben. Wij raden u daarom aan magnetisch gevoelige zaken (zoals beeldbuizen, computer diskettes, audio- en videocassettes, creditcards)

minsten een halve meter bij de luidspreker vandaan te houden.

Aansluitingen (afbeelding 4)

Bij het maken van verbindingen dient alle apparatuur uitgeschakeld te zijn.

Trek de kabel door de halfronde opening onder in de achterzijde van de kast, en via de kabelgoot in uitstulping van de kast naar het aansluitpaneel.

Verbind de positieve aansluiting van de Luidspreker (bovenste aansluiting gemerkt + en rood gekleurd) met de positieve uitgang van de versterker en de negatieve (onder aansluiting gemerkt - en zwart gekleurd) met de negatieve. Onjuiste aansluiting leidt tot een pover stereobeeld en te weinig laag.

Vraag uw leverancier om advies bij het kiezen van de juiste kabel. Houd de totale kabelweerstand beneden die welke in de technische gegevens staat aangegeven en gebruik kabel met een geringe inductie om verzwakking op hoge frequenties te voorkomen.

De juiste positie

Voordat u de juiste opstelling gaat bepalen eerst controleren of alle verbindingen correct en stevig zijn gemaakt.

Door de luidsprekers verder uit de wand te plaatsen neemt het laag doorgaans af. De ruimte achter de luidspreker geeft ook een indruk van ruimte. Omgekeerd leidt het dicht bij de wand opstellen tot een benadrukking van het laag.

Om het laag te reduceren zonder de luidsprekers verder uit de wand te plaatsen, plaatst u één van de schuim doppen in de poort (afbeelding 5). Om bij de poort te komen, verwijderd u voorzichtig de grill door deze voorzichtig naar u toe te trekken.

Onevenwichtig laag is meestal een gevolg van resonanties in de kamer en het is verstandig dan te experimenteren met zowel de luidsprekeropstelling als de luisterpositie. Probeer de luidsprekers voor een andere wand te plaatsen; ook het verplaatsen van grote meubels kan een gunstig effect hebben.

Wanneer het ruimtebeeld te wensen over laat, probeer dan de luidsprekers iets dichter bij elkaar te zetten of ze iets meer naar binnen te richten, of juist voor de luisteraars te zetten (afbeelding 6).

Wanneer het geluid te hard is, breng dan meer dempend materiaal in de kamer aan (zwaardere gordijnen bijvoorbeeld) of reduceer dat juist wanneer het geluid levenloos en dof is.

Test de ruimte op korte echo's door in uw handen te klappen en naar die kort repeterende echo's te luisteren. U kunt dat onderdrukken door onregelmatige vlakken te introduceren, zoals boekenplanken en andere meubelstukken.

Zorg ervoor dat de luidspreker stevig staan. Staen ze op een tapijt monter dan de bijgeleverde spikes en de stabilisatoren, nadat u de juiste opstelling heeft gevonden. De spikes prikken door het tapijt zodat de

luidsprekers op de onderliggende vloer staan (afbeelding 7).

Bevestig eerst de stabilisatoren aan de bodem van de luidspreker. Pas de splitsen van elke stabilisator in de opening van de voet en zet deze vast met de bijgeleverde M6 bouten en het 5 mm inbussleuteltje.

Draai de contramoeren helemaal op de spikes en draai de spikes geheel in de van schroefdraad voorziene opening van de stabilisatoren.

Staat de kast nog niet geheel stabiel, draai dan de juiste spike iets verder naar buiten met het 3 mm inbussleuteltje tot de luidspreker stevig en stabiel staat.

Heeft u geen tapijt, bevestig dan de vier zelfklevende doorzichtig rubber voetjes aan de bodem van de luidspreker (afbeelding 8).

Onderhoud

De kast van de luidsprekers behoeft normaal gesproken alleen maar afgestoft te worden. Wilt u antistatische spray te gebruiken, spuit dan op een zachte doek en nooit direct op de kast. Voorkom dat er reinigingsmiddel op de stof van de grill komt daar dit hard kan worden. De stof van de grill kan met een meubelborstel op een stofzuiger worden schoongemaakt.

De grill beschermt de eenheden tegen beschadiging en dient altijd aangebracht te zijn, uitgezonderd bij het aanbrengen van een schuim dop in de poort of bij service.

Ελληνικά

Περιορισμένη εγγύηση

Αγαπητέ πελάτη, καλώς ήρθατε στην B&W.

Το προϊόν που αγοράσατε έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Ωστόσο, αν συναντήσετε το παραμικρό πρόβλημα με τη λειτουργία του, η B&W Loudspeakers και οι αντιπρόσωποί της σε όλες τις χώρες σας παρέχουν εγγύηση για δωράνη επίσκεψη (με την πιθανότητα κάποιων εξαιρέσεων) και αντικατάσταση εξαρτημάτων, σε όλες τις χώρες που υπάρχει επίσημος αντιπρόσωπος της B&W.

Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος, ή δύο ετών αν πρόκειται για αυτοεπισκευάσιμα ηχεία που περιλαμβάνουν ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Όροι της εγγύησης

1. Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή των προϊόντων. Δεν καλύπτει τα έξοδα αποστολής ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε και ενδεχόμενους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από την απεγκατάσταση, τη μεταφορά και την εγκατάσταση των προϊόντων.
2. Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό ιδιοκτήτη του προϊόντος, και δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.
3. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει για περιπτώσεις άλλες από αυτές που περιλαμβάνουν ελαττωματικά υλικά ή/και ανθρώπινο σφάλμα κατά τη στιγμή της αγοράς του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στις εξής περιπτώσεις:
 - a. Για ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία.
 - β. Για ζημιές που προέκυψαν από χρήση διαφορετικής από αυτή που περιγράφεται στο χειριρίδιο οδηγιών, από αμέλεια, μετατροπές, ή χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι κατασκευασμένα ή εγκεκριμένα από την B&W.
 - γ. Για ζημιές που οφείλονται σε ελαττωματικές ή ακατάλληλες τρίτες συσκευές.
 - δ. Για ζημιές που οφείλονται σε ατύχημα, κεραυνό, νερό, φωτιά, υψηλές θερμοκρασίες, κοινωνικές αναταραχές, ή σε οποιαδήποτε άλλη αιτία που δεν σχετίζεται και δεν ελέγχεται από την B&W.
 - ε. Για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει αλλάξει, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει γίνει δυσανάγνωστος.

- στ. Αν έχουν γίνει επισκευές ή τροποποιήσεις από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα (δηλαδή από πρόσωπα που δεν έχουν την επίσημη έγκριση της B&W για να εκτελέσουν τις άνω εργασίες).
4. Η παρούσα εγγύηση ισχύει συμπληρωματικά σε οποιεσδήποτε εθνικές ή τοπικές νομικές υποχρεώσεις των πωλητών ή των εθνικών αντιπροσώπων, και δεν επηρεάζει τα νομικά δικαιώματα που έχετε ως πελάτης.

Πώς να απαιτήσετε επίσκεψη ή πλαίσια της εγγύησης

Αν το προϊόν που αγοράσατε χρειαστεί επίσκεψη, ακολουθήστε την πιο κάτω διαδικασία:

1. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται στη χώρα που αγοράστηκε, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία της B&W ή με το κατάστημα από όπου το αγοράσατε.
2. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε διαφορετική χώρα από αυτήν που αγοράστηκε, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αντιπροσωπεία της B&W στη χώρα αυτή, από όπου και θα πληροφορηθείτε πού μπορεί να γίνει η επίσκεψη του προϊόντος. Μπορείτε να τηλεφωνήσετε στα κεντρικά γραφεία της B&W, στο Ηνωμένο Βασίλειο (+44 1903 221 500), ή να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας (www.bwspeakers.com), για να μάθετε τα στοιχεία των κατά τόπους αντιπροσώπων της B&W.

Για να επικυρώσετε την παρούσα εγγύηση θα πρέπει να τη συμπληρώσετε και να τη στείλετε στην αντιπροσωπεία της B&W, σφραγισμένη από το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εναλλακτικά, μπορείτε για ενδεχόμενη επίσκεψη να προσκομίσετε την αρχική απόδειξη αγοράς ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο αποδεικνύει την κατοχή και την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος.

Οδηγίες Χρήσεως

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την B&W.

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το φυλλάδιο, για να μπορέσετε να βελτιστοποιήσετε την απόδοση του συστήματός σας.

Η B&W έχει ένα δίκτυο αποκλειστικών αντιπροσώπων σε περισσότερες από 60 χώρες, οι οποίοι θα μπορούν να σας βοηθήσουν στην περίπτωση που συναντήσετε κάποια προβλήματα που δεν μπορεί να λύσει το κατάστημα από όπου αγοράσατε τα ηχεία.

Αποσυσκευασία

Ελέγξτε τη συσκευασία των ηχείων. Θα πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:

- 2 πώματα από αφρολέξ
- 4 πέλματα με ακίδες και παξιμάδια ασφαλείας
- 4 σταθεροποιητές
- 4 βίδες M6
- 4 αυτοκόλλητα διαφανή πέλματα
- Κλειδί Allen 3mm
- Κλειδί Allen 5mm

Τοποθέτηση

Στερεοφωνικά συστήματα

Μερικές βασικές αρχές: (Εικόνα 1)

- Η καλύτερη ηχητική απεικόνιση σε στερεοφωνικά συστήματα επιτυγχάνεται όταν τα ηχεία είναι τοποθετημένα έτσι ώστε να σχηματίζουν μία νοητή γωνία 60 μοιρών με το κέντρο της περιοχής ακρόασης
- Τοποθετήστε τα ηχεία σε απόσταση τουλάχιστον μισού μέτρου από τους τοίχους. Με αυτό τον τρόπο βελτιώνεται σημαντικά η αίσθηση του βάθους της ηχητικής εικόνας.

Πολυканала συστήματα ήχου – εμπρόσθια αριστερό και δεξί ηχείο (Εικόνα 2)

- Σε τέτοια συστήματα, τα ηχεία μπορούν να τοποθετηθούν πιο κοντά μεταξύ τους από ότι σε ένα στερεοφωνικό σύστημα, γιατί η ηχητική εικόνα διευρύνεται από τα ηχεία surround. Η νοητή γωνία με το κέντρο της περιοχής ακρόασης μπορεί επίσης να μειωθεί στις 40 μοίρες.

Συστήματα οικιακού κινηματογράφου – εμπρόσθια ηχεία (Εικόνα 3)

- Τοποθετήστε τα δύο εμπρόσθια ηχεία σε απόσταση μισού μέτρου (περίπου) από τα άκρα της οθόνης, έτσι ώστε η ηχητική απεικόνιση να είναι "ανάλογη" με την εικόνα της οθόνης.

Ελεύθερα μαγνητικά πεδία

Τα μεγάλων των ηχείων παράγουν ελεύθερα μαγνητικά πεδία που ξεπερνούν τα όρια της καμπίνας. Γι' αυτό, καλό είναι να τοποθετήσετε τα ηχεία σε απόσταση τουλάχιστον μισού μέτρου από συσκευές και αντικείμενα που είναι ευαίσθητα στο μαγνητικό (συμβατικές τηλεοράσεις, οθόνες ηλ. Υπολογιστών, δισκέτες, κασέτες ήχου, βιντεοκασέτες, πιστωτικές κάρτες κ.λπ.). Οι οθόνες LCD και plasma δεν επηρεάζονται από τα μαγνητικά πεδία.

Συνδέσεις (Εικόνα 4)

Πριν κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση βέστε όλες τις συσκευές του συστήματος εκτός λειτουργίας και βγάλτε τις από την πρίζα.

Πέραστε το καλώδιο από την μικροκλιική σχισμή που βρίσκεται στην κάτω, πίσω πλευρά της καμπίνας, και στη συνέχεια στο κανάλι που υπάρχει

στην προσέχξη της καμπίνας, μέχρι τους ακροδέκτες σύνδεσης

Συνδέστε το θετικό ακροδέκτη του ηχείου (ο κόκκινος επάνω ακροδέκτης, με την ένδειξη "+") στο θετικό ακροδέκτη του ενισχυτή, και τον αρνητικό ακροδέκτη του ηχείου (ο μαύρος κάτω ακροδέκτης, με την ένδειξη "-") στον αρνητικό ακροδέκτη του ενισχυτή. Αν δεν τηρήσετε τη σωστή πολικότητα στις συνδέσεις, είναι πολύ πιθανό η ηχητική απεικόνιση να μην είναι καλή και τα μπάσα να είναι περιορισμένα.

Συμβουλευτείτε το κατάστημα από όπου αγοράσατε τα ηχεία σχετικά με τα καλώδια που πρέπει να χρησιμοποιήσετε. Καλό είναι, η συνολική αντίσταση των καλωδίων να είναι χαμηλότερη από τη μέγιστη τιμή που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Χρησιμοποιήστε καλώδια χαμηλής επαγωγής για να αποφύγετε την μείωση των υψηλών συχνότητων.

Τελικές ρυθμίσεις

Πριν κάνετε τις τελικές ρυθμίσεις ελέγξτε πάλι όλες τις συνδέσεις του συστήματος και βεβαιωθείτε ότι έχουν γίνει σωστά και είναι ασφαλείς.

Απομακρύνοντας τα ηχεία από τον τοίχο θα μειώσετε το συνολικό επίπεδο των μπάσων. Επίσης, αν υπάρχει κάποια απόσταση μεταξύ της πίσω πλευράς των ηχείων και του τοίχου, δημιουργείται μία ηχητική αίσθηση βάθους. Αντίστοιχα, φέρνοντας τα ηχεία πιο κοντά στον τοίχο, τα μπάσα θα αυξηθούν.

Για να ελαττώσετε τα μπάσα χωρίς να απομακρύνετε τα ηχεία από τον τοίχο, τοποθετήστε ένα ή και τα δύο πώματα από αφρολέξ στη θύρα ανάκλισης (Εικόνα 5). Για το σκοπό αυτό θα πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε τη προστατευτική γρίλια, βρώνοντας την προσεκτικά από την καμπίνα.

Η "άνιση" απόδοση των μπάσων οφείλεται συνήθως στην ακουστική του χώρου, και αξίζει να πειραματιστείτε λίγο ως προς τη θέση των ηχείων ή/και των ακροστών για να έχετε καλύτερο αποτέλεσμα. Δοκιμάστε να τοποθετήσετε τα ηχεία κατά μήκος κάποιου άλλου τοίχου. Το ακουστικό αποτέλεσμα μπορεί επίσης να βελτιωθεί αλλάζοντας τη θέση κάποιων μεγάλων επίπλων.

Αν η κεντρική ηχητική εικόνα δεν είναι καλή, μειώστε την απόσταση μεταξύ των ηχείων ή στρέψτε τα με μεγαλύτερη κλίση ώστε να "βλέπουν" καλύτερα προς τη θέση ακρόασης (Εικόνα 6).

Αν ο ήχος είναι υπερβολικά τραχύς, τοποθετήστε περισσότερα μαλακά (απορροφητικά) έπιπλα στο χώρο ακρόασης (για παράδειγμα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε πιο χοντρές κουρτίνες). Αντίστοιχα, αν ο ήχος είναι μουντός, ελαττώστε τις απορροφητικές επιφάνειες στο χώρο.

Ελέγξτε την ηχώ, χτυπώντας τα χέρια σας και ακούγοντας τις γρήγορες επαναλήψεις του ήχου. Αν το φαινόμενο είναι έντονο, μπορείτε να το περιορίσετε τοποθετώντας στο χώρο ασύμμετρες επιφάνειες (π.χ. ράφια, βιβλιοθήκες κ.λπ.) και μεγάλα έπιπλα.

Βεβαιωθείτε ότι τα ηχεία είναι τοποθετημένα σταθερά στο πάτωμα. Αν τα έχετε τοποθετήσει επάνω σε χαλί, τοποθετήστε τις ακίδες και τους σταθεροποιητές που τα συνοδεύουν (αφού έχετε επιλέξει την τελική τους θέση). Οι ακίδες διαπερνούν το χαλί και φτάνουν στην επιφάνεια του πατώματος (Εικόνα 7).

Τοποθετήστε πρώτα τους σταθεροποιητές στη βάση του ηχείου. Βάλτε τον περφόρ στο σταθεροποιητή στην αντίστοιχη υποδοχή του ηχείου, και ασφαλίστε τον με τις βίδες M6 και το κλειδί Allen 5mm που θα βρείτε στη συσκευασία.

Βιδώστε πλήρως τα παξιμάδια ασφαλείας στις ακίδες, και στη συνέχεια βιδώστε καλά τις ακίδες στις υποδοχές με το σπείρωμα που υπάρχουν στους σταθεροποιητές.

Αν η καμπίνα δεν είναι απόλυτα σταθερή, ξεβιδώστε προς τα κάτω τις ακίδες που χρειάζεται (με το κλειδί Allen τιν 3mm), μέχρι το ηχείο να σταθεροποιηθεί πλήρως.

Στη συνέχεια ασφαλίστε τις ακίδες στη νέα θέση, σφίγγοντας τα παξιμάδια ασφαλείας προς το σταθεροποιητή.

Αν δεν έχετε τοποθετήσει τα ηχεία επάνω σε χαλί, κολλήστε τα διαφανή λαοτρίχια πέλαμα στη βάση του ηχείου (Εικόνα 8).

Φροντίδα των ηχείων

Κανονικά, ο μόνος καθαρισμός που απαιτεί το φινιρίσμα των ηχείων είναι ένα ξεσκόνισμα. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό με τη μορφή σπρέι, ρίξτε το στο πανί με το οποίο θα καθαρίσετε το ηχείο και όχι κατευθείαν επάνω στην καμπίνα. Φροντίστε να μην πέσει καθαριστικό επάνω στη γρίλια, γιατί μπορεί να αφήσει σημάδια. Καθαρίστε το ύφασμα της προστατευτικής γρίλιας με μία απλή βούρτσα ρούχων.

Οι γρίλιες προστατεύουν τα μεγάφωνα, και δεν θα πρέπει να αφαιρούνται παρά μόνο αν πρόκειται να τοποθετήσετε τα πώματα από αφρολέξ στις θύρες ανάκλισης.

Русский Ограниченная гарантия

Уважаемый покупатель!

Добро пожаловать в компанию B&W!

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при обнаружении какой-либо неисправности, компания B&W Loudspeakers и её национальные дистрибьюторы гарантируют бесплатный ремонт (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительно на период одного года со дня приобретения изделия конечным потребителем.

Условия гарантии

- 1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и установке изделий не покрываются данной гарантией.
- 2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца. Гарантия не может быть передана другому лицу.
- 3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:
 - a. на повреждения, вызванные неправильной установкой, подсоединением или упаковкой,
 - б. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведённых или не одобренных компанией B&W,
 - в. на повреждения, вызванные неисправным или неподходящим вспомогательным оборудованием,
 - г. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, пожаром, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьюторов,
 - д. на изделия, серийный номер которых был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,

- e. на изделия, починка или модификация которых производились лицом, не уполномоченным компанией B&W.
- 4 Данная гарантия является дополнением к национальным/региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьюторы, то есть при возникновении противоречий, национальные/региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

Куда обратиться за гарантийным обслуживанием

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

- 1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, у которого было приобретено оборудование.
- 2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибьютором компании B&W в данной стране, который посоветует Вам, где можно починить оборудование. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибьютора.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предоставить данный буклет, заполненный Вашим дилером и с поставленной им в день приобретения оборудования печатью; или же чек продажи или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.

Руководство по эксплуатации

Введение

Спасибо, за то, что вы выбрали B&W.

Пожалуйста, прочтите эту Инструкцию внимательно перед распаковкой и установкой продукта. Это поможет вам оптимизировать его характеристики.

B&W имеет сеть специализированных дистрибьюторов в более, чем 60 странах, и они смогут помочь вам при возникновении любых проблем, с которыми не справились дилеры.

Распаковка

Проверьте упаковку на наличие:

- 2 поролоновых заглушек
- 4 шипов с опорами
- 4 стабилизаторов
- 4 винтов M6 с потайными головками
- 4 самоклеющихся резиновых опор
- 3 мм шестигранного ключа
- 5 мм шестигранного ключа

Выбор места

2-канальное аудио

Как и во вводной части (Рис. 1)

- Установите колонки так, чтобы их оси составили угол около 60° по направлению к центру зоны прослушивания
- Следите за тем, чтобы фронтальные панели колонок были по крайней мере на 0.5 м отодвинуты от стен. Зазор от задней стены улучшает ощущение глубины звуковой панорамы.

Многоканальное аудио из левой и правой колонок (Рис. 2)

- Колонки можно поставить ближе друг к другу, чем для 2-канального аудио, т.к. тыловые каналы расширяют образ. Угол по отношению к центру зоны прослушивания можно уменьшить до 40°.

Домашний театр из левой и правой колонок (Рис. 3)

- Установите колонки приблизительно на 0.5 м (20 in) от сторон экрана, чтобы звуковой образ совпал с визуальным на нем.

Рассеянное магнитное поле

Динамики колонок создают магнитное поле, выходящее за их пределы. Мы рекомендуем держать магниточувствительные предметы (кинескопные телевизоры, дисплеи, диски, магнитные аудио и видеокассеты, карточки и т.п.) на расстоянии минимум 0.5 м от колонок. Жидкокристаллические (LCD) и плазменные экраны не подвержены воздействию магнитных полей.

Подсоединение (Рис. 4)

Все подключения делаются только при выключенном оборудовании.

Протяните кабель через полукруглое отверстие сзади снизу корпуса, затем вверх по выемке для провода к панели с разъемами.

Подсоедините плюсовой разъем колонки (верхний, со знаком + и окрашенный в красный) к плюсовому выходу усилителя, а минусовой (нижний разъем, со знаком – и окрашенный в черный) – к минусовому на усилителе. Неверное подключение приведет к искажению звукового образа и утере басов.

Попросите вашего дилера порекомендовать кабель. Старайтесь,

чтобы его импеданс был ниже максимально допустимого в спецификации, а индуктивность тоже была низкой, чтобы не ослабить высокие частоты.

Тонкая настройка

Перед окончательной точной настройкой убедитесь, что все подключено правильно и надежно.

Отодвигая колонки от стен, вы уменьшаете уровень басов. Достаточное расстояние между колонкой также позволяет создать ощущение глубины. Соответственно, придвинув колонки к стенам, вы увеличите долю басов.

Для снижения уровня басов без отодвигания АС от стен, вставьте одну или пару поролоновых заглушек в порт фазоинвертора (Рис. 5). Чтобы добраться до порта, снимите защитные решетки, осторожно потянув их из корпуса.

Неравномерное распределение басов обычно вызывается стоящими волнами в комнате, и поэтому имеет смысл поэкспериментировать с расстановкой обоих колонок и выбором места слушателя. Попробуйте расположить колонки вдоль другой стены. На звучание может повлиять даже перемещение крупной мебели.

Если звуковой образ в центре слабоват, попробуйте подвинуть колонки ближе друг к другу или же направить в точку перед слушателями. (Рис 6)

Если звук слишком резкий, добавьте мягкой мебели в комнату (например, повесьте тяжелые шторы), или наоборот – уберите их, если звук глухой и безжизненный.

Проверьте помещение на эхо, ударив ладоши и прослушиваясь к быстрому отзвукам. Их можно уменьшить за счет использования нерегулярных поверхностей, таких как книжные полки или крупногабаритная мебель.

Удостоверьтесь в том, что колонки прочно стоят на полу. Если на полу ковер, установите шипы, а под них стабилизаторы (из комплекта) но после того, как вы выбрали оптимальную позицию. Шипы спроектированы так, чтобы проткнуть ковер до самого пола. (Рис 7)

Сначала прикрепите стабилизаторы к основанию колонки. Вставьте их в основание и зафиксируйте с помощью винтов M6 и торцового ключа на 5 мм.

Наверните фиксирующие шайбы на шипы и заверните сами шипы до упора во вставки стабилизаторов.

Если колонка шатается, отверните назад соответствующие шипы торцевым ключом на 3 мм, чтобы она прочно встала на пол. Затем еще раз зафиксируйте шипы в этом положении, затянув винты против стабилизатора.

Если у вас нет ковра, прилепите четыре самоклеющихся резиновых опоры к основанию колонки. (Рис. 8)

Уход за колонками

Обычно корпуса колонок не требуют ничего, кроме протирки от пыли. Если же вы захотите использовать антистатик-аэрозоль для чистки, то распыляйте его на протирающую ткань, а не на корпус. Избегайте попадания моющих веществ на ткань защитной решетки, т.к. на ней могут остаться пятна. Ткань решеток можно чистить обычной одежной щеткой или же насадкой для пылесоса.

Решетки защищают динамики от повреждения, и поэтому мы советуем оставлять их на месте, если только не требуется обслуживание или установка заглушек в порты фазоинверторов.

Česky

Záruka

Milý zákazník, vítáme Vás mezi šťastnými majiteli výrobků firmy B&W.

Výrobky firmy B&W jsou vyráběny tak, aby vyhověly všem požadavkům našeho náročného zákazníka. Nicméně, vznikne-li přesto nějaká závada, firma B&W Loudspeakers a její místní dovozce udělají vše potřebné, aby váš výrobek byl bezplatně (krom uvedených výjimek) opraven či uveden do řádného stavu.

Záruka běží po dobu 5 let a vztahuje se na neelektronické součásti výrobku. Dvouletá záruka je pak poskytována na veškeré elektronické součásti výrobků včetně zesilovačů aktivních reprosoustav.

Podmínky záruky

- 1 Záruka se vztahuje pouze na opravu výrobků. Nepokrývá přepravu reklamovaného výrobku do servisního střediska, manipulaci s ním a ani žádná rizika z přepravy a manipulace plynoucí.
- 2 Záruka platí pouze pro prvního kupce výrobku, při dalším prodeji se již nepřenáší.
- 3 Práva vyplývající ze záruky nebudou uznána v případě jiných závad než závad materiálu a dílenského zpracování a dále zejména v těchto případech:
 - a. výrobky byly špatně nainstalovány, zapojeny nebo špatně uskladněny či zabaleny,
 - b. výrobky byly zapojeny či použity jinak než se uvádí v návodu k použití, byla zanedbána jejich údržba, byly modifikovány nebo byly použity jiné než originální náhradní díly,
 - c. výrobky byly používány společně s nevhodným zařízením,
 - d. výrobky byly poškozeny nehodou, bleskem, vodou, ohněm, válkou, veřejnými nepokoji nebo nějakou jinou okolností za kterou firma B&W Loudspeakers ani její místní dovozce nemohou nést odpovědnost,
 - e. výrobní číslo výrobků bylo změněno, smazáno, odstraněno nebo se stalo nečitelným,
 - f. výrobky byly opravovány neautorizovanou osobou.
- 4 Tato záruka doplňuje místní právní úpravu záruční doby dle té které země a neplatí v těch bodech, které jsou s místní právní úpravou v rozporu. To neplatí v případech, kdy tato záruka jde nad rámec místní úpravy.

Uplatnění záruky

Uplatňujete-li reklamaci, postupujte prosím dle následujících kroků:

- 1 Reklamujete-li výrobek v zemi, ve které byl i zakoupen, kontaktujte autorizovaného prodejce výrobků B&W, kde jste výrobek zakoupili.

- 2 Reklamujete-li výrobek v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, kontaktujte dovozce, který servis zajistí. Příslušného dovozce zjistíte buď přímo telefonicky u firmy B&W nebo na jejich www stránkách.

Při uplatňování záruky se vždy prokazují záručním listem, který musí být opatřen datem prodeje, razítkem a podpisem autorizovaného prodejce. Alternativně se můžete prokázat paragonem či fakturou na základě které jste výrobek koupili. I tyto doklady musí obsahovat datum, podpis a razítko autorizovaného prodejce.

Návod k použití

Úvod

Děkujeme vám, že jste si vybrali výrobek firmy B&W.

Dříve než výrobek rozbalíte a nainstalujete, přečtěte si prosím pozorně celý tento manuál. Pomůže Vám optimalizovat výsledný efekt.

Firma B&W udržuje ve více než 60ti zemích síť autorizovaných distributorů, kteří Vám pomohou vyřešit problém v případě, že Vám nemůže pomoci Váš prodejce.

Vybalení

Zkontrolujte obsah balení:

- 2 pěnové zátky
- 4 hroty s pojistnými maticemi
- 4 stabilizátory
- 4 M6 šrouby s hlavičkou
- 4 samolepicí gumové nožky
- 3mm klíč
- 5mm klíč

Umístění

Základní pravidlo:

2-kanálové audio (obrázek 1)

- Umístěte reprosoustavy tak, aby se nacházely v úhlu zhruba 60 stupňů od středu poslechového místa.
- Dodržujte odstup reproduktorových ozvučnic od stěn více než 0.5m. Odstup reprosoustav od zadní stěny zlepšuje podání hloubky prostoru v reprodukci.

Multi-kanálové audio – přední levý a pravý kanál (obrázek 2)

- Reprodukory mohou být umístěny v užším úhlu než při 2-kanálovém audi, protože zvukový obraz rozšíří surroundové kanály. Úhel od středu poslechového místa může být zredukován na 40 stupňů.

Domácí kino – přední levý a pravý kanál (obrázek 3)

- Umístěte reprosoustavy zhruba 0.5m od stran zobrazovače pro dosažení zvukového rozměru adekvátního velikosti obrazu.

Rozptyl magnetického pole

Jednotlivé reproduktory produkují stálé magnetické pole které přesahuje rozměr reprosoustavy. Doporučujeme tedy

umist'ovat p'edm'ety citliv'e na magnetizmus (televizory a po'ita'ov'e monitory s klasickou vakuovou obrazovkou, po'ita'ov'e diskety, audio a video kazety atd.) do vzd'alenosti v'ejs'i ne'z 0.5m od reprosoustavy, aby se zab'r'ani'o jejich po'sko'zeni v'yz'afovan'ym magnetick'ym polem.

Zapojen' (obraz'ek 4)

V'sechna propojovan' pr'ov'ad'ejte p'ri vypnut'ym za'r'izen'.

V'su't'e kabel do p'ulkruhoveho otvoru na spodku zadn' ch'asti kabinetu a ved'te ho v'zhr'u kan'alkem v kabinetu a'z k panelu s termin'aly

P'ripojte kladn' kontakt reprosoustavy (horn' termin'ol ozna'eny' 'cervene' a znamenkem +) ke kladn'emu kontaktu zesilova'ce a z'aporn' kontakt (doln' termin'ol ozna'eny' 'cervene' a znamenkem-) k z'aporn'emu. Nespr'avn'e zapojen' m'uze m'it za n'asledek 'spatn'y stereofoon' obraz a 'ubytek bas'u.

V ot'azce v'yb'oru vhodn'eho kabelu kontaktuj'te sv'eho prodejce. Dbejte, aby celkov' impedance nep'efesahovala doporu'ovan'e maximum a pou'ij'te kabel s nizkou induktanc'i, aby se nezhor'sila reprodukce v'ys's'ich frekvenc'.

Fin'ln' dolad'eni

P'ed kone'cn'ym dolad'ovan'ym znovu zkontrolujte, zda je v'se'ker'e zapojen'i prov'edeno spr'avn'e a pevn'e.

Posunut'ym reprosoustav od z'di m'uzete redukovat celkovou u'roveň bas'u. Prostor za reprosoustavami tak'e pom'ah' spr'avn'emu pod'ani' hloubky zvukoveho obrazu. Obr'acene', posunete-li reprosoustavy bli'ze ke z'di, v'z'ys'te u'roveň bas'u.

Pro redukci u'rovn'e bas'u bez posunut' reprosoustav od z'di, m'uzete pou'ij't jednu z p'ehnov'ych z'atek do basreflexov'eho otvoru (obraz'ek 5). Pro p'istup k basreflexov'emu otvoru sejm'ete kryc' m'izku jemn'ym tahem od reprosoustavy.

Nep'rijemn'e zd'u'raznen' bas'u m'uze b'yt tak'e zp'osobeno rezonan'cn'imi mody m'istnosti. V takov'em p'ripad'e zkuste men'it um'ist'eni obou reprosoustav i m'isto poslechu, vliv m'uze m'it i p'rem'ist'eni v'ejs'ich kus'u n'abytku.

Je-li slab' reprodukce ve st'edu prostoru mezi reprosoustavami, zkuste zmen'sit vzd'alenost mezi nimi nebo vzd'alit poslechov'e m'isto. (obraz'ek 6)

Je-li zvuk p'ili's o'str'y, zatlumte m'istnost nap'riklad n'ejak'ym 'caloun'en'ym n'abytkem (pomohou tak'e t'ezke z'avy'sy), nebo naopak takov'y n'abytek omez'te v p'ripad'e, 'ze je zvuk mdl'y a utlumen'y.

Otestuj'te dozn'iv'ani' zvuku tlesknut'ím dlan' i n'asledn'ym poslechem ozv'eny. Ozv'ena m'uze b'yt redukov'ana nepravideln'osti ploch zd'í, nap'riklad policemi 'ci kusy n'abytku.

Zabezpe'chte, aby reprosoustavy st'aly na zem' pevn'e. Budete-li je stav'et na koberec, pou'ij'te po nalezen' optim'aln' pozice pod reprosoustavy dod'avan'e

stabiliz'atory a hroty. Tyto hroty jsou nav'r'zeny tak, aby pronikly koberecem a'z k pevn'e podla'ze. (obraz'ek 7)

Nejprve p'ripev'nete stabiliz'atory k z'akladn'e reprosoustavy. Um'ist'ete z'avl'acku ka'z'd'eho stabiliz'atoru do mezery v z'akladn'e a proved'te dota'zeni' pomoc' šroub'u M6 s hlavi'ckou a dod'avan'eho 5mm kl'ice.

Našroubujte pojistn'e matice a'z na doraz na hroty a hroty zcela zašroubujte do vlo'zek ve stabiliz'atorech.

Pokud se kabinet kol'eba, zašroubujte sm'ere'm dol'u p'rislu'sne hroty pomoc' 3mm kl'ice, dokud reprosoustava nebude stat pevn'e. Pot'e hroty zajist'ete dota'zen'ym pojistn'ych matic sm'ere'm ke stabiliz'atoru.

Nepou'ij'te-li koberec, p'ripev'nete p'ru'hledn'e gumov'e samolepic' no'zky na z'akladnu reprosoustavy. (obraz'ek 8)

U'dr'zba

Povrch reprosoustavy v'yz'adu'je pouze ob'casn'e set'eni' prachu. Pokud pou'ij'te v'ejs'i n'ejak'y antikstatick'y p'ro'st'edek ve spreji, nast'ikujte jej p'ed pou'iz't'ím nejprve na ut'ěrku, ne p'rimo na reprosoustavu. P'ri nast'ik'vani' na kryc' m'izku by tento p'ro'st'edek mohl zanechat mapy. M'izka m'uze b'yt 'cist'ena norm'aln'ím kart'ackem na šaty nebo pomoc' vysava'ce s p'rislu'sn'ym n'astavcem.

Kryc' m'izky ch'r'ani' reproduktory p'ed po'sko'zen'ím, proto je sund'avejte pouze je-li t'eba zasunut' z'atky do basreflexu nebo v'yz'adu'je-li to servis.

Magyar

Korl'atozott garancia

Tisztelt V'as'ar'l'okn', 'udv'ozli' 'Ont a B&W!

Ez a term'eket a legmagasabb min'os'eg'i színvonalon tervez'tek 'es gy'artott'ak. Ha azonban a term'ek elromlik, a B&W Loudspeakers 'es annak hivatalos forgalmaz'oi garant'al'jak a t'er'itesmentes jav'it'as't (ez al'ol ad'odhatnak kiv'etelek) 'es cserealk'tr'eszeket b'armely olyan or'szagban, amelyet egy hivatalos B&W forgalmaz'oi lat el.

Ez a korl'atozott garancia a v'as'ar'l'as dat'um'at'ol sz'am'ított ot 'ev'ig 'erv'eny'es illetve elektronikai berendez'esekre vonatkoz'aban (bele'ertve az er'os'it'ott tartalmaz'oi hangsz'ar'z'ok'at is) ket 'ev'ig.

Felt'etelek

- 1 A garancia csak a berendez'es jav'it'as'ara vonatkoz'ik. A term'eknek sem sz'all'it'asi 'es egyeb' k'olt'se'gei, sem leszerel'ese, sz'all'it'asa 'es 'uzembe helyez'ese nem tartoz'ik ezen garancia hat'ask'ore' ala.
- 2 Ez a garancia csak az eredeti tulajdonos sz'am'ara 'erv'eny'es. Nem 'at'ru'hazhat'o.
- 3 Ez a garancia csak a v'as'ar'l'as id'opont'j'aban mar' fenn'all'o, az anyagokban 'es/vagy a kiv'itelez'esben bek'ovetkez'tet hib'akra vonatkoz'ik, 'es nem vonatkoz'ik az al'abbiakra:
 - a a helytelen 'uzembe helyez'es, csatlakoztat'as vagy csomagol'as okozta k'arokra,
 - b a haszn'alati 'utmutat'aban hely'es haszn'alatk'ent felt'untet'ett haszn'alati mod't'ol elt'er'o felhasznál'as'b'ol, hanyags'ag'b'ol, m'odos'it'as'b'ol vagy a B&W 'al'ol j'ova nem hagyott alk'tr'eszek alkalmaz'as'ab'ol ered' k'arokra,
 - c hib'as vagy nem megfele'l'o csatlakoz'oz'eszk'oz'ok 'altal okozott k'arokra,
 - d baleset, vill'ams'cap'as, be'az'as, t'uz, 'hab'or'u, helyi zav'ar'g'asok vagy m'as, a B&W 'es kijel'olt forgalmaz'oi 'esszer'u hat'ask'or'en kiv'ul' es'o esem'enyek okozta k'arokra,
 - e azokra a term'ekekre, amelyek sorozatsz'am'at megvaltoztatt'ak, t'or'olt'ek, elt'avol'itott'ak vagy m'as m'od'on olvashatatlan'nak tett'ek,
 - f ha a jav'it'asokat vagy m'odos'it'asokat egy arra fel' nem hatalmazott szem'ely v'egezte el.
- 4 Ez a garancia kieg'esz'it minden m'as, a helyi szakkeresked'okre vagy or'szagos forgalmaz'okra vonatkoz'oi egyeb' t'orven'y 'es nem 'erint'ik az 'On alapvet'oi v'as'ar'l'oi jogait.

Hogyan igényelje a garanciális javítást

Amennyiben javítás válik szükségessé, kérjük kövesse az alábbi eljárást:

- 1 Ha a terméket a vásárlás országában használják, akkor lépjen kapcsolatba azzal a hivatalos B&W szakkereskedővel, akitől a berendezést vásárolta.
- 2 Ha a terméket nem a vásárlás országában használják, akkor lépjen kapcsolatba a tartózkodási ország B&W forgalmazójával, aki megadja Önnek a legközelebbi szerviz adatait. Felhívhatja még a B&W-t is az Egyesült Királyságban vagy meglátogathatja honlapunkat a helyi forgalmazó kapcsolat felvételi adatainak kiderítése érdekében.

A garancia érvényesítéséhez fel kell mutatnia ezt a garanciafüzetet, amit a szakkereskedőnek a vásárlás napján ki kell töltenie és le kell bélyegeznie. Ehelyett szüksége lehet az eredeti kereskedelmi számlára vagy a tulajdonosi viszonyt bizonyító más dokumentumra és a vásárlás dátumára.

Használati útmutató

Bevezetés

Köszönjük, hogy a B&W-t választotta.

Kérjük, hogy a termék kicsomagolása és beépítése előtt figyelmesen olvassa végig ezt az útmutatót. A benne lévő információ segítségére lesz a rendszer optimális minőségű működtetésében.

A B&W világszerte több mint 60 országban van jelen és egy olyan szakképzett viszonteladói hálózatot tart fenn, amely képes Önnek segíteni bármilyen felmerülő probléma megoldásában.

Kicsomagolás

A csomagban a következőket kell tartalmaznia:

- 2 szivacs dugó
- 4 padlőtüske záróanyákkal
- 4 stabilizátor
- 4 M6 fejescsavar
- 4 öntapadó tisztá gumi láb
- 3mm imbuszkulcs
- 5mm imbuszkulcs

Elhelyezés

Kezdeti útmutatás:

2-csatornás hangzás (1. ábra)

- A hangsugárzókat úgy helyezze el, hogy azok a hallgatási terület középvonalával körülbelül 60°-os szöget zárjanak be
- A hangsugárzók hátoldalát legalább 0,5m-re helyezze el a faltól. A hangsugárzó mögött lévő fal és a hangsugárzó között hagyott távolság javítja a hangkép mélységének érzetét.

Többszatornás hangzás bal és jobb első hangsugárzója (2. ábra)

- A hangsugárzók a kétszatornás elrendezésnél kialakítandó távolságnál közelebb helyezhetők el egymáshoz, mert a surround csatornák szélesítik a hangképet. A hallgatási terület középvonalával bezárt szög 40°-osra csökkenthető.

Házimozi bal és jobb első hangsugárzója (3. ábra)

- A hangsugárzókat a képernyő oldalától körülbelül 0,5m-re helyezze el a hangkép és a képernyő látható kép arányának megőrzése érdekében.

Szóró mágneses tér

A hangsugárzók meghajtói olyan szóró mágneses teret hoznak létre maguk körül, ami túlylik a hangdoboz fizikai határain. Javasoljuk, hogy a mágnesesen érzékeny tárgyakat, berendezéseket (katódugarcsőves televízió és számítógépes monitor, számítógépes mágneslemezek, audio vagy videokazetták, mágnescsikkal ellátott kártyák és hasonló tárgyak) legalább 0,5m távolságra helyezze el a hangsugárzóktól. Az LCD és plazma kijelzőket nem befolyásolja a mágneses mező jelenléte.

Csatlakoztatás (4. ábra)

Minden csatlakoztatás kialakítása előtt csatlakozzon ki minden érintett berendezést.

Vezesse át a kábelt a hangdoboz hátuljának alján lévő félkör alakú nyíláson, majd a doboz kitermelésében lévő kábelcsatornán fel a csatlakozópanelhez.

Csatlakoztassa a hangsugárzó pozitív (a felső, „+” jellel jelölt és piros színű) csatlakozóját az erősített pozitív kimeneti csatlakozójához és a negatív (az alsó, „-” jellel jelölt és fekete színű) csatlakozóját a negatívhoz. A helytelen csatlakoztatás gyenge hangképzést és gyenge basszust eredményezhet.

A kábel kiválasztásánál kérje ki szakkereskedő tanácsát. Az össz-impedanciát tartsa a műszaki adatokban javasolt maximum szintje alatt és használjon alacsony induktív ellenállású kábelt a legmagasabb frekvenciák csillapításának elkerülése érdekében.

Finomhangolás

A finomhangolás előtt ellenőrizze ismét, hogy a rendszer összes csatlakozása helyesen és biztosan lett kialakítva.

A hangsugárzókat tovább távolítsa a faltól, csökkenthető a basszus általános erősségét. A hangsugárzók mögötti tér szintén segíti a mélység érzetének kialakítását. Ugyanigy a hangsugárzókat a falhoz közelítve növelhető a basszus szintje.

A basszus szintjének a hangsugárzó faltól való távollátása nélkül történő csökkentéséhez, illesse az egyik vagy mindkét szivacs dugót a kapu csövébe.

(5. ábra). A kapukhoz a hangszórórács óvatos eltávolítása után férhet hozzá.

Az egyenetlen basszus okozói gyakran a szobában fellépő különféle rezonancia módok, így érdemes kísérletezni a hangsugárzók illetve a hallgató pozíciójának áthelyezésével egyaránt. Próbálja meg a hangsugárzókat egy másik fal mentén felerősíteni. Még akár nagyobb bútordarabok átrendezésének is lehet jelentős hatása.

Ha a középső hangkép gyenge, próbálja meg közelebbi egymáshoz a hangsugárzókat, vagy megemelni azokat úgy, hogy közvetlenül a hallgatók elé mutassanak. (6. ábra)

Ha a hangzás túlzottan kemény, használjunk több lágy felületet a szoba berendezésében (pl. vastagabb függönyöket), ha pedig a hangzás szürke és élettelen, cselekedjünk ezzel ellentétesen.

Tapsolással ellenőrizzük, nincsenek-e csörgővisszhangok a szobában. Ha túl sok van ezekből, szabálytalan felületek, pl. könyvespolcok vagy nagyméretű bútordarabok alkalmazásával, csökkenthetjük hatásukat.

Ügyeljen arra, hogy a hangsugárzók stabilan álljanak a padlón. Ha szőnyegen állnak, akkor szerelje fel a mellékelt padlőtüskéket és stabilizátorokat miután megtalálta az optimális elhelyezést. A tüskék kialakításuk révén átszűrják a szőnyeget és lehatolnak a padlóig. (7. ábra)

Először rögzítse a stabilizátorokat a hangsugárzó alapjához. Illesse az egyes stabilizátorok sasszegeit az alap furatába és rögzítse a mellékelt M6 fejescsavarral és az 5mm-es imbuszkulccsal.

Csavarja rá a szorítóanyákat teljesen a szegekre, majd azokat hajtsa be teljesen a stabilizátorok menetes betéeteibe.

Ha a doboz billeg, akkor csavarja lefelé a megfelelő szegeket a 3mm-es imbuszkulccsal, amíg a hangsugárzó stabilan nem áll a padlón. Ezután szorítsa be a szegeket a szorítóanyák stabilizátorhoz csavarásával.

Ha nincs szőnyege, akkor rögzítse a négy öntapadó tisztá gumi lábat a hangsugárzó alá. (8. ábra)

Ápolás

A kabinetekek általában csak le kell porolni. Ha aeroszolos antisztatikus tisztítószert alkalmazunk, a sprayt egy rongyra fűjük, ne közvetlenül a kabinetre. Kerülje a tisztítószerek szövetre jutását, mert azon foltot okozhatnak. A szövetet a rács leemelt állapotában hagyományos ruhakefével vagy megfelelő kiegészítővel ellátott porszívóval tisztíthatjuk meg.

A hangszórórácsok óvják a hangszóróegységeket, és javasoljuk hogy azokat hagyja a helyükön, hacsak a szivacs dugók elhelyezése vagy javítás nem szükséges.

Polski

Gwarancja

Drogi kliencie, witamy w B&W

Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednak, jeśli zdarzy się jakaś awaria, firma B&W Loudspeakers oraz jej międzynarodowi dystrybutorzy gwarantują bezpłatny serwis (wyjątki mogą wystąpić) na części i robociznę w każdym kraju, w którym jest autoryzowany dystrybutor B&W.

Warunki gwarancji

- 1 Gwarancja odnosi się tylko do naprawy sprzętu. Ani transport, ani żadne inne koszty, włącznie z ryzykiem przenoszenia, transportu i instalacji produktów nie są objęte tą gwarancją.
- 2 Gwarancja jest ważna tylko dla pierwszego właściciela. Nie przechodzi na następnych właścicieli.
- 3 Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie wady materiałowe lub inne wady ukryte w dniu zakupu. Gwarancja nie ma zastosowania w odniesieniu do:
 - a uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą instalacją, podłączeniem lub zapakowaniem produktu,
 - b uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą eksploatacją, niezgodną z instrukcją obsługi, modyfikacjami produktu lub wykorzystaniem części, które nie pochodzą od lub nie mają autoryzacji B&W,
 - c uszkodzeń spowodowanych przez popuszcze lub niewłaściwe urządzenia towarzyszące,
 - d uszkodzeń spowodowanych przez wypadki losowe, udary pioruna, wodę, pożar, czy inne czynniki, pozostające poza kontrolą firmy B&W i jej autoryzowanych dystrybutorów,
 - e produktów, których numer seryjny został zamazany, usunięty lub przerobiony,
 - f oraz w przypadku gdy wykonano już naprawy lub modyfikacje przez firmę lub osoby nieautoryzowane.
- 4 Ta gwarancja jest dopełnieniem prawnych podstaw udzielania gwarancji, obowiązujących na terenie danego kraju i nie narusza statutowych praw klienta.

Jak reklamować sprzęt na gwarancji

Jeśli zaistnieje potrzeba oddania produktu do serwisu, prosimy zastosować się do następującej procedury:

- 1 Jeśli sprzęt jest używany w kraju zakupu, powinniśmy skontaktować się z autoryzowanym dealerem, u którego sprzęt został zakupiony.
- 2 Jeśli sprzęt jest używany poza granicami kraju, powinniśmy skontaktować z dystrybutorem B&W właściwym dla miejsca zamieszkania

w celu uzyskania informacji, gdzie sprzęt może być serwisowany. Możesz zadzwonić do B&W w Wielkiej Brytanii lub odwiedzić naszą witrynę internetową aby uzyskać kontakt do lokalnego dystrybutora.

Abym nadać gwarancji ważność, musisz wysłać ją wypełnioną i podstemplowaną przez swojego dealera. Dodatkowo, konieczny jest dowód zakupu stwierdzający jego datę.

Instrukcja użytkownika

Wprowadzenie

Dziękujemy za nabycie produktu Bowers & Wilkins.

Jesteśmy pewni, że nasze kolumny głośnikowe zapewnią wiele lat miłych wrażeń ze słuchania muzyki, lecz przed ich instalacją prosimy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi. Pomoże to optymalnie wykorzystać ich możliwości.

B&W posiada sieć autoryzowanych dystrybutorów w ponad 60 krajach, którzy będą w stanie pomóc w momencie wystąpienia jakiegokolwiek problemu, którego nie może rozwiązać sam sprzedawca.

Rozpakowanie

Prosimy sprawdzić czy w kartonie znajdują się:

- 2 gąbkowe zatyczki
- 4 kołce ze śrubami blokującymi
- 4 stabilizatory
- 4 śruby M6
- 4 gumowe stopki
- 3 mm klucz ampulowy
- 5 mm klucz ampulowy

Ustawienie

Jako ustawienie wstępne

2-kanalowe audio (rysunek 1)

- Ustaw głośniki tak aby uzyskać kąt około 60° w centralnym punkcie strefy odsłuchowej
- Głośniki powinny być odsunięte od ścian o co najmniej 0.5m. Oddalenie od tylnej ściany potęguje wrażenie głębokości sceny dźwiękowej.

Wielokanałowy system audio

Ustawienie lewego i prawego głośnika przedniego (rysunek 2)

- Głośniki mogą być rozmieszczone bliżej siebie niż w dwukanałowym audio, ponieważ kanały dookalne mają tendencję do poszerzania szerokości obrazu dźwiękowego. Kąt uzyskiwany w centrum sceny dźwiękowej może być zredukowany do 40°.

System kina domowego Ustawienie lewego i prawego głośnika przedniego (rysunek 3)

- Ustaw głośniki tak, aby stały po obu stronach ekranu oddalone od niego o około 0,5 m. Pozwala to na uzyskanie właściwej skali sceny dźwiękowej w powiązaniu z wydarzeniami na ekranie.

Rozproszone pola magnetyczne

Zastosowane w kolumnach głośniki posiadają układy magnetyczne generujące rozproszone pola magnetyczne poza obudową kolumny. Zalecamy aby urządzenia i podzespoły czułe na oddziaływanie pola magnetycznego takie jak (kineskopy telewizorów i monitorów komputerowych, twarde dyski komputerów, kasyety audio i video, dyskiety itp.) trzymać w odległości co najmniej 0,5 m od głośników. Ekran LCD oraz plazmowe nie są podatne na działanie pól magnetycznych.

Podłączenia (rysunek 4)

Wszystkie podłączenia powinny być wykonywane przy wyłączonym sprzęcie.

Przeciągnij kabel przez pokórkągi otwór na dole tylnej części kolumny do góry, w kierunku panelu z gniazdami wejściowymi.

Podłącz dodatnie gniazdo kolumny (górną, zaznaczone na czerwono) z dodatnim gniazdem wzmacniacza i ujemne (dolne, zaznaczone na czarno) z ujemnym. Nieprawidłowe połączenie może powodować spadek jakości lub utratę basów.

Poproś o pomoc swojego sprzedawcę w doborze optymalnego okablowania. Utrzymuj całkowitą impedancję poniżej maksymalnej rekomendowanej w specyfikacji i używaj kabla z niską impedancją w celu uniknięcia osłabienia najwyższych częstotliwości.

Dostrajanie

Przed dostrajaniem, sprawdź czy wszystkie podłączenia w obrębie instalacji są prawidłowe i zabezpieczone.

Odsunięcie kolumn od ściany powoduje ogólne obniżenie poziomu basów. Oddalenie od tylnej ściany potęguje wrażenie głębokości sceny dźwiękowej.

Analogicznie, przysunięcie kolumn bliżej w kierunku ściany zwiększy poziom basów.

Abym obniżyć poziom basów bez odsuwania kolumn od ściany, wciśnij jedną lub obydwie gąbkowe zatyczki w tuby bassreflexów (rysunek 5). Aby się do nich dostać, zdejmij maskownicę delikatnie odciągając ją od kolumny.

Nieregularnie brzmiący bas jest często spowodowany odbiciami dźwięku w pomieszczeniu. Dlatego dobrze jest poeksperymentować z ustawieniem kolumn i pozycją słuchacza. Spróbuj ustawić kolumny pod różnymi ścianami. Efekt może przynieść przestawienie większych mebli.

Jeśli środek sceny dźwiękowej jest zniekształcony, spróbuj zsunąć kolumny bliżej siebie lub przekręcić je tak, żeby były skierowane bezpośrednio na słuchacza lub nieco przed nim. (rysunek 6)

Jeśli dźwięk jest zbyt szorstki, zwiększ ilość miękkich elementów wyposażenia w pokoju (na przykład użyj grubszych zasłon). Jeśli zaś dźwięk jest zbyt płaski, pozbawiony życia – zmniejsz ilość miękkich elementów wyposażenia, które pochłaniają dźwięk.

Sprawdź, czy w pokoju nie ma echa, na przykład klaszcząc w dłonie. Echo można zredukować poprzez użycie nieregularnie ukształtowanych przedmiotów, takich jak półki na książki czy duże meble.

Upewnij się, że kolumny stoją solidnie na podłożu. Jeśli stoją na dywanu, po dobraniu optymalnego ustawienia zastosuj kolce i stabilizatory. Kolce są zaprojektowane tak, aby poprzez strukturę dywanu przedostać się do twardej podłogi. (rysunek 7)

Najpierw dopasuj stabilizatory do podstawy kolumny. Znajdź mocowanie każdego ze stabilizatorów znajdujące się w podstawie i zabezpiecz je używając śrub M6 za pomocą 5mm klucza ampulowego.

Przykręć mutry całkowicie do kolców, te natomiast do gwintu stabilizatorów. Jeśli kolumna jest niestabilna, wykręć odpowiedni kolec używając 3mm klucza ampulowego do momentu, w którym kolumna nie osiągnie stabilności. Zabłokuj wtyki kolce w miejscu dokręcając mutry przy stabilizatorach. Jeśli nie masz dywanu, umieść cztery samoprzylepne gumowe stopki na podstawie kolumny. (rysunek 8)

Pielęgnacja

Kolumna zazwyczaj wymaga wyłącznie przecierania z kurzu. Jeśli chcesz używać środków antystatycznych, rozpyl je na szmatkę, a nie bezpośrednio na kolumnę. Maskownica może być myta szcztótką lub czyszczoną odkurzaczem.

Maskownica chroni głośniki przed uszkodzeniami, dlatego zalecamy nie zdejmować jej do momentu, w którym nie zaistnieje potrzeba zamknięcia tuby basreflexów lub konieczność serwisowania.

日本語

保証期間

お客様各位

B&W製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

当社製品は高い品質水準で設計・製造されておりますが、万が一製品に不備のある場合は、B&W公認代理店のあるいかなる国においても、B&W Loudspeakersおよびその各国代理店が無料で修理(例外もあり)および部品交換をいたします。

この保証期間は、購入の日から5年間またはアンパ内蔵、または付属のスピーカーを含む電子機器の場合は2年間有効となります。

保証条件:

- 保証範囲は、製品修理に限定されます。交通費、その他の費用、また製品の取り外し、移動、設置に起因する故障の危険は当保証の対象外となっています。
- 当保証は、製品購入時に不良部品および製造上の欠陥があった場合のみに適用されます。以下の項目は適用外となりますのでご了承ください。
 - 不適切な設置、接続、包装によって生じた損傷。
 - 取扱説明書に記載された正しい使用方法以外の使用、本人の過失、改造、またB&W製またはその認定する以外の部品を使用したことによって生じた損傷。
 - 不良または不適切な付属器具によって生じた損傷。
 - 事故、雷、水害、火災、熱、戦争、またはB&Wおよびその公認代理店の常識的管理の範囲を超えた不可抗力による損傷。
 - 製造番号が修正、削除、取り外し、また故意に判読不明にされた製品。
 - 認定外の者による修理、改造が行われた場合。
- 当保証は、各国/地方行政の定める代理店または各国代理店に課された義務を補足するものであり、消費者としての法定権利には影響しません。

保証期間中の修理について

修理を希望されるかたは以下の手順にて手続きをしてください。

- 製品を購入された国で使用されているかたは購入された販売店または公認代理店に連絡してください。
- 製品を購入された国以外で使用している場合はイギリスのB&Wに連絡して頂くか、我々のwebサイトを訪れて下さい。あなた地域の連絡先を知ることができます。

保証期間中の無料修理を受けるには保証書に販売店の捺印および購入日の記入がされていることが必要です。

取扱説明書

はじめに

Bowers and Wilkinsスピーカーをお買い上げいただきありがとうございます。

製品の開梱、設置を行う前にこの説明書をよくお読みください。製品の性能を最大限に発揮するための、ご参考になります。また、いつでも見られる場所に保証書と共に必ず保管してください。

B&Wは世界60カ国以上に独自の販売ネットワークを持っておりま。販売店で解決できない問題がありましたら、こちらまでご相談ください。

開梱

梱包箱の中には以下の物が同梱されています。ご確認ください。

- フォームプラグ 2個
- ロックナット付きスライク 4本
- フットスタンド 4個
- M6ビス 4本
- 粘着性ゴム垫 4個
- 3mm六角レンチ
- 5mm六角レンチ

位置決め

2チャンネルオーディオで使用される場合
まず下記のように設置して下さい(図1)。

● 2本のスピーカーがリスニングエリアのセンターから約60度の角度になるように設置して下さい。

● スピーカーキャビネットと周りの壁には少なくとも0.5m空けて設置して下さい。壁からの空間は奥行きのある音場を作り出します。

マルチチャンネルオーディオのフロントチャンネル(左右)に使用される場合(図2)

● この場合、サラウンドスピーカーがサウンドイメージを広くする傾向にあるので、2チャンネルオーディオで使用するより、2本のスピーカーが近くに設置された方が良い場合があります。リスニングエリアのセンターに対して約40度の角度で設置して下さい。

ホームシアターのフロントチャンネル(左右)に使用される場合(図3)

● スクリーン上の映像イメージとサウンドイメージのスケールが一致するように、スクリーンの横から約0.5m(20インチ)の場所にスピーカーを設置して下さい。

漏洩磁界

スピーカーのドライブ・ユニットは、キャビネットを超えて磁界を発生させます。磁力に反応しやすい物(プラウン管テレビやコンピュータのモニター、フロッピー・ディスク、オーディオ/ビデオ・テープ、キャッシュ・カードなど)はスピーカーから少なくとも0.5メートルは遠ざけて置いてください。液晶テレビやプラズマテレビは磁界の影響を受けません。

接続(図4)

全ての接続は、必ず機器のスイッチを全てオフにしてから行ってください。

スピーカーキャビネット後面の下にある半円のすきまに、下からスピーカー端子に向かってスピーカーケーブルを通します。

スピーカーのプラス端子をアンプのプラス出力端子に、スピーカーのマイナス端子をアンプのマイナス出力端子を接続します。(スピーカープラス端子の色は赤で、端子の上側に「+」のマークがあります。またスピーカーマイナス端子の色は黒で、端子の下側に「-」のマークがあります。)

スピーカーケーブルをお選びになる際はディーラーへご相談ください。トータルインピーダンスが、スベックの最大推奨値より低くなるようにして下さい。また、超高频域の減衰を避ける為にローインピーダンスのケーブルを使用して下さい。

ファインチューニング

ファインチューニングの前に、もう一度全ての接続が設置の中で正しく且つ安全に行われているか確認して下さい。

スピーカーを壁からさらに遠ざけると、一般的に低域レベルは減少します。スピーカーキャビネット後部の空間を作る利点として、奥行きのある音場になります。逆にスピーカーを壁に近づけると低域レベルが増大します。

スピーカーを壁からさらに遠ざけずに、低域レベルを押さえたい場合は、バスレフトポートにフォームプラグ1個または2個を差し込みます(図5)。バスレフトポートに差し込む為、グリルを丁寧にスピーカーキャビネットから取り外します。

通常、不規則な低域は部屋の反響モードのために発生します。そしてそれはスピーカーの位置とリスニングポジションを調整する事で改善される可能性があります。異なった壁に沿ってスピーカー設置し直したり、大きい家具を動かしたりすることで改善される場合もあります。

センターイメージが出ない場合は2本のスピーカーを少し内側に向けるか、またはリスナーの真ん前に設置して下さい(図6)。

再生した音が高域に偏っていると感じられた時は、部屋に音を吸収するような家具や家具等を増やしてみてください。(例えば重たいカーテンを使用する等)また、再生した音がこもった感じになった場合は、それらの家具を減らしてみてください。

手をたたき、残響音を聴くことによりフラッターエコーのテストを行います。残響が多い時はお部屋に大きな家具や、本棚のような不規則な形の表面をした物を設置する事で低減されます。

スピーカーがしっかりと床の上に立つ事を確認して下さい。もしスピーカーがカーペットの上に立っている場合、スピーカーポジションを決めた後、スパイクやフットスタンドを取り付けてください(図7)。

まずスピーカーの底部にフットスタンドを取り付けます。底部の穴にそれぞれのフットスタンドの突起部を位置決めし、付属のM6ビスと5mmの六角レンチを使用し、付属のM6ビスを固定します。

スパイクにロックナットを完全にねじとめてください。そして、フットスタンドのネジ込みインサートにスパイクを完全にねじとめてください。

キャビネットが前後にゆれるなら、スピーカーが床にしっかりと立つまで上から3mmの六角レンチを使用し、適切なスパイクの位置まで調整してください。次に、それらをフットスタンドに対してロックナットを締めることによって適所に固定してください。

カーペットの上で使用しない場合は、スピーカーの底部に粘着性ゴム足を取り付けてください。

お手入れ

キャビネットの表面は通常埃を払う程度で十分です。帯電防止のスプレー式クリーナーをお使いになる場合、直接キャビネットに吹き付けずに、一度クリーニング用の布に吹き付けてからご使用ください。汚損が生じるかもしれない薬品洗剤をグリルネットに使用することはやめてください。グリルネットは通常の洋服用ブラシが電気掃除機の付属ブラシでクリーニングできます。

グリルはドライブ・ユニットを破損から保護しています。フォームプラグ取り付け時、もしくは整備点検時以外はグリルを取り付けておく事を推奨します。

中文

有限保修

亲爱的客户，

欢迎选择 B&W 产品系列。

本产品无论是设计上还是生产上，都达到最高质量水平；然而，如果在使用过程中出现问题，B&W 及其国际销售商会保证，不管你在正式 B&W 销售商所服务的任何国家，B&W 都为你提供¹ 免费保修服务，免费替换零件。

从购买日算起，此有限保修的有效期为 5 年；而如果是内置放大器的扬声器的电子产品，则为 2 年。

条款

- 1 此保修只限于设备的维修。有关交通费、其它任何成本及产品的拆卸、运输和安装而引起的风险，则不在保修之列。
- 2 此保修只对原购买者有效，对转让使用者则无效。
- 3 除产品原有的材料和/或工艺方面的缺陷之外，在下列情况，此保修不适用：
 - a. 不正确安装、连接或包装而引起的损坏。
 - b. 不按用户手册上的指示使用，或使用疏忽及对产品进行改装或使用非 B&W 制造或授权的零件而引起的损坏。
 - c. 使用其它不良的或不合适的配件而引起的损害。
 - d. 由事故、电击、浸水、过热、战争、公众动乱或其它任何 B&W 公司及其委派销售商不能控制的原因引起的损害。
 - e. 产品的系列号被更改、删除、拆除或难以辨认。
 - f. 产品经未经授权之人士更改或维修。
- 4 此保修是对 B&W 经销商或国际性销售商的任何国家性/区域性法律责任的补充，但并不影响客户的法定权利。

怎样提出保修要求

如果需要维修，请遵从下列步骤：

- 1 如果在购买国使用 B&W 设备，请联系把设备销售给你的 B&W 授权经销商。
- 2 如果在购买国之外使用 B&W 设备，请联系你居住国的 B&W 经销商，他们会告诉你在哪里可进行维修。你可通过拨打 B&W 英国公司的电话或通过访问我们的网站获取当地 B&W 经销商的联系方式。

为有效地获取保修，你需要在购买之日填写清楚保修手册，并让你的经销商在上面盖章。或者，你需要出示原始销售发票或其它证明你购买此设备及显示购买日期的证据。

用户手册

产品简介

谢谢你选择 B&W 扬声器产品。

为最佳化产品性能，请在拆包和安装产品之前，仔细阅读本手册。

B&W 公司的专业销售商遍布全球 60 多个国家。如果你遇到你的经销商也不能解决的问题，他们将为你提供帮助。

拆包

检查箱内零件：

- 2 个泡沫填塞物
- 4 个带锁紧螺母的钉脚
- 4 个稳定器
- 4 个带 M6 螺母的螺丝
- 4 个自粘透明橡胶脚
- 3mm 艾伦内六角扳手
- 5mm 艾伦内六角扳手

摆放位置

初步指南：

2 声道声频

(见图 1)

- 把喇叭固定并向着聆听区中间，互相构成大约 60° 角。
- 保持喇叭的隔板离墙壁至少 0.5 米远。隔板与后墙壁之间的间隙可改善声像里的印象深度。

多声道声频前左右

(见图 2)

与 2 声道声频相比，多声道声频的喇叭可互相靠近点，因为环绕声道有拓宽图象的倾向。在聆听区域内，喇叭的互对角度可减小为 40° 度。

家庭影院前左右

(见图 3)

把喇叭置于离屏幕边大约 0.5 米 (20 英寸) 处，以使声像与屏幕上显示的视频图像成比例。

杂散磁场

喇叭驱动单元会产生延伸到箱体边界之外的杂散磁场。建议把磁感物体 (CRT 电视、电脑屏幕、电脑磁盘、磁带和录像带及磁卡等) 放在至少离喇叭 0.5 米远的地方。但 LCD 和等离子屏幕不受磁场影响。

接线

(见图 4)

接线时应关闭所有的设备。

把电缆线穿过位于箱体底部的半圆小孔，再向上绕过箱体里的线缆槽，一直到终端板。

把喇叭的正极端子 (端子的上部标有红色 + 符号) 连接到扩音器的正极输出端，把喇叭的负极端子 (端子的下部标有黑色的 - 符号) 边接到扩音器的输出负极。不正确的连接可能导致不良成像和低音缺失。

选择电缆线时请参考你的经销商的建议。应保持总阻抗低于规格书里所建议的最大值，为避免高频率的衰减，请使用一条低电感线。

微调

进行微调之前，再次确保所有安装接线连接正确并牢固。

把喇叭进一步移离墙壁会降低低音的总音平。喇叭间的空间有助于创造印象深度。相反，把喇叭移近墙壁会增加低音音平。

如果想降低低音音平，而又不把喇叭移离墙壁，请把一个或两个泡沫填充物插入低音反射孔（见图 5）。而只要轻轻揭开箱体上的格栅，能性就可接触到反射孔。

不均匀的低音通常是由房间里的共鸣模式引起的，可通过调整喇叭和听者在房间里的位置而加以改善。试着把喇叭安装在不同的墙上，如有必要，移动大件家具也会取得很好效果。

如果中心图像不清晰，试着互相靠近喇叭。或把喇叭尽量调整朝向或位于听者的前面（见图 6）

如果声音太尖锐，增加房间里的软装置：（例如，用大点窗帘）反之，如果声音太单调无味，可减少软装置。

可通过快速重复拍击双掌并仔细聆听而测试颤动回音。通过使用不规则形状的表面会减少回音，例如，书架子和大件家具。

确保喇叭牢固立于地板上。如果地板上铺有地毯，请在选定好位置后，用所提供的钉脚和稳定器把它们固定好。钉脚可穿过地毯而达到地板。（见图 7）

首先把稳定器固定于喇叭的底座。把稳定器的每一开口销置于底座的间隙里，并用所提供的带有 M6 螺帽的螺丝和 5 毫米的艾伦内六角扳手把它固定好。

把锁紧螺母拧紧到钉脚上，把钉脚拧紧到稳定器里的带螺纹插头。

如果箱体滚动，用 3 毫米艾伦内六角扳手把相关脚钉从上面拧紧，直到喇叭牢固立于地板上为止。

然后把锁紧螺母拧紧于稳定器上，使脚钉固定。

如地板上没有铺地毯，把 4 个自粘橡胶脚固定于喇叭的底座上（见图 8）。

护理

应经常清洁箱体表面，如果你想使用一种抗静电喷洒清洁剂，请先把其喷洒于清洁布上，而不要直接把它喷洒于箱体上。尽管避免把清洁剂沾在格栅纤维上，因这样可能导致染色或生锈。可用一普通衣刷或吸尘器配件清洁格栅纤维。

格栅能保护驱动单元免受损害，建议尽量不要揭开格栅，除非需要进行装置或维修反射孔。



XT4

Description	3-way vented-box system
Drive units	1x \varnothing 25mm (1 in) aluminium dome high-frequency 1x \varnothing 130mm (5 in) woven Kevlar® cone midrange 2x \varnothing 130mm (5 in) Paper/Kevlar® cone bass
Frequency range	-6dB at 34Hz and 50kHz
Frequency response	40Hz - 22kHz \pm 3dB on reference axis
Dispersion	Within 2dB of reference response Horizontal: over 60° arc vertical: over 10° arc
Sensitivity	86dB spl (2.83V, 1m)
Harmonic Distortion	2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 120Hz - 20kHz
Nominal impedance	8 Ω (minimum 3.1 Ω)
Crossover frequencies	360Hz, 3.5kHz
Recommended amplifier power	50W - 150W into 8 Ω on unclipped programme
Max. recommended cable impedance	0.1 Ω
Dimensions	Height: 1138mm (44.8 in) (not including feet) Width: 152mm (6 in) Depth: 200mm (7.9 in)
Net weight	22.5kg (49 lb)

B&W Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221800
F +44 (0) 1903 221801
info@bwgroup.com
www.bwspeakers.com

B&W Group (UK Sales)
T +44 1903 221 500
E uksales@bwgroup.com

B&W Group North America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwgroupusa.com

B&W Group (Asia) Ltd
T +852 2 869 9916
E showroom@bwgroup.hk

Copyright © B&W Group Ltd. E & OE

Kevlar is a registered trademark of DuPont.

Printed in UK.